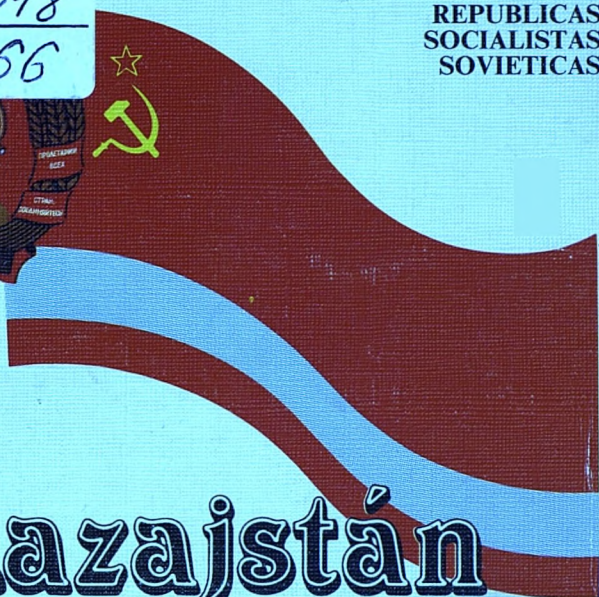


12018

6066

REPUBLICAS
SOCIALISTAS
SOVIETICAS



Kazajstán





BREVES DATOS SOBRE LA REPUBLICA

NOMBRE	República Socialista Soviética de Kazajia
FECHA DE FUNDACION	5 de diciembre de 1936. Anteriormente, tras el triunfo del Poder soviético en todo el país, Kazajstán formaba parte, con derechos de autonomía, de la República Socialista Federativa Soviética de Rusia (RSFSR)
POBLACION	Total: más de 16.000.000 de personas. Además de kazajos, viven rusos, ucranianos, alemanes, tártaros, uzbekos, uígures y otros: más de 100 naciones y grupos étnicos
EXTENSION	2 millones 717 mil 300 kilómetros cuadrados
DIVISION ADMINISTRATIVO-TERRITORIAL	19 regiones
CAPITAL	Almá-Atá
MAXIMO ORGANO LEGISLATIVO	Soviet Supremo de la RSS de Kazajia
PODER EJECUTIVO	Consejo de Ministros de la RSS de Kazajia

REPUBLICAS
SOCIALISTAS
SOVIETICAS

Kazajstán

Abish KEKILBAEV

Editorial de la Agencia de Prensa Nóvosti
Moscú, 1987



Traducción: Luis VENTO
Redacción de español: Alberto MEDINA
Presentación: Natalia PAVLOVA

Абиш Кекилбаевич Кекилбаев

КАЗАХСТАН

на испанском языке

Цена 70 к.

0802010207

© Editorial de la Agencia de Prensa Nóvosti, 1987

INDICE

8-14

En el corazón de dos continentes



Familia unida



15-17

Sentados al *dastarján*



18-22

Digresión en torno al pasado



23-25

26-28

Hitos de un mismo destino



29-35

La Ley Fundamental de la vida de la república



36-41

“Ciudad de los manzanos”



Fisonomía económica de la república



42-49

50-55

Lo que puede la “piedra negra”



56-59

Domadores del fuego



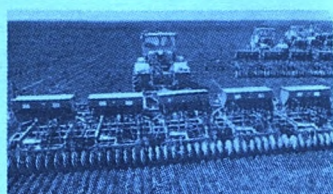
60-66

Los mil caminos de Manguishlak



67-76

Granero en el este



77-80

¿Cómo viven, pastores?



81-89

Todo para el hombre



90-99

Paso a través de milenios

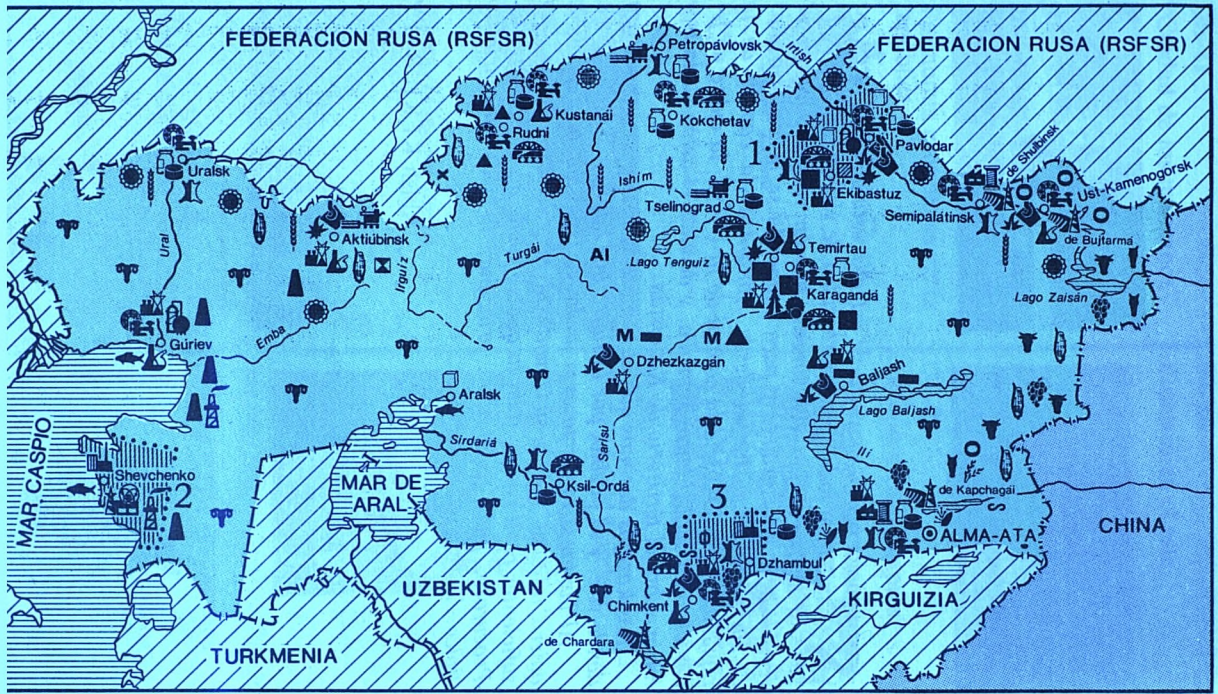


Supongo que la mayoría de ustedes, estimados lectores, no han tenido todavía la oportunidad de visitar Kazajstán. Y, si la han tenido, difícilmente habrán visto todo, pues la república es muy grande y para conocerla se necesitaría más de un mes. La distancia desde Almá-Atá, la capital de la república, hasta Moscú, la capital de la URSS, la cubre un jet moderno en cuatro horas y media, y de ellas el avión vuela tres horas sobre el territorio de Kazajstán.

Los kazajos decimos que al hombre se le conoce por la casa donde vive, y al pueblo, por la tierra que habita.

Al invitar a los lectores a un breve viaje por mi república, quiero advertir que posiblemente ni diez libros habrían sido suficientes para contar todo lo que se puede decir de mi tierra. Procuraré, pues, relatar lo principal, lo más sustancial y típico...

Abish KEKILBAEV



INDUSTRIAS

- metalurgia ferrosa
- metalurgia no ferrosa
- construcción de maquinaria y labrado de metales
- construcción de maquinaria para agricultura
- refinación del petróleo
- química
- abonos minerales
- maderera
- materiales de construcción
- textil
- curtidos y calzados
- alimentaria
- pesquera

COMPLEJOS TERRITORIALES DE PRODUCCION:

1. CTP de Pavlodar-Ekibastuz
2. CTP de Manguishlak
3. CTP de Karatau-Dzhambul

EXTRACCION DE MINERALES

- hulla
- lignito
- petróleo
- gas natural
- mineral de hierro
- mineral de manganeso
- mineral de cromita
- mineral de aluminio
- mineral de cobre
- minerales polimetálicos
- asbesto
- fosforitas
- sal común

CENTRALES ELECTRICAS

- térmicas
- atómicas
- hidroeléctricas

AGRICULTURA

- ganadería cárnico-láctea
- cría de ovejas
- cría de caballos
- trigo
- viñales
- maíz
- girasol
- arroz
- tabaco
- sericultura

EN EL CORAZON DE DOS CONTINENTES

Numerosos viajeros de distintos tiempos y países han descrito casi siempre a Kazajstán como un país de desiertos y de inmensas estepas semidesérticas. Pero en realidad no es así. Los viajeros de otros países vieron tan sólo la parte sur de la tierra kazaja, que limita con los grandes desiertos de Asia Central, por los que antes pasaban las rutas antiguas de las caravanas que unían los grandes mercados de Occidente y de Oriente.

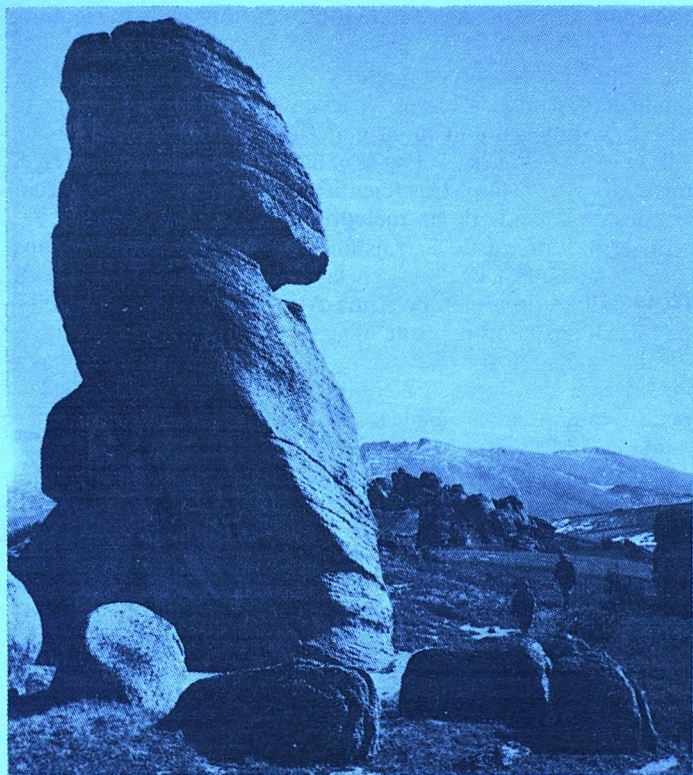
Efectivamente, siguiendo aquellas rutas, poco era lo que podía atraer la atención de la curiosa mirada del viajero, como no fueran los resquebrajados fondos de los lagos de la estepa, secos por el calor, las dunas y las escasas manchas verdes de los oasis.

Si el viajero se hubiera desviado un poco de las rutas de las caravanas para dirigirse hacia el norte, pronto habría visto de modo distinto esta tierra, en la que conviven casi todos los tipos de paisaje que hay en nuestro planeta.

En el acervo poético del pueblo kazajo podemos encontrar abundantes descripciones de la tierra materna, de sus inmensos espacios, de las niveas cumbres de las montañas, de las azules láminas de los lagos...

El heterogéneo mundo lleno de contrastes que se ofrece a la retina del viajero que recorre la tierra kazaja confirma cuán fidedignas son las descripciones de los anónimos autores de las poéticas leyendas y canciones.

A unos 40 ó 50 kilómetros de los gigantescos picos nevados que se hacinan y recuerdan las pirámides de los faraones egipcios, aumentadas en muchas veces, se extiende sin límites ni fronteras el inmenso océano amarillo pálido de la estepa. Rocosos desfiladeros, simas pobladas de espesos matorrales, en las que alborotan parleros ríos y fragorosos saltos de agua,



Kazajstán Oriental. Valle de las Piedras Cantoras.

alternan con los cauces secos de antiguos ríos, llenos hasta los bordes de arena, y los gélidos lagos de las montañas, con lagos secos, verdaderas llagas de las llanuras desérticas. A penumbrosos bosques montañosos, que huelen a setas y bayas, suceden oquedales impracticables, sofocantes y llenos de vapor como un sauna. Es la zona de los Siete Ríos que se extiende al norte de los montes de Tian Shan.

Cientos de miles de hectáreas de llanas estepas pobladas de ajeno y, al lado, espesos pinares y lagos transparentes como una lágrima: se diría que alguien sembró desde el cielo en la estepa collares de brillantes, tan caprichosamente están diseminados estos pequeños cuencos de cristal llenos de benéfica

humedad. Eso es Kokshetáu (Montes Azules) en la parte norte de la república.

Un inmenso océano de mieses y, en medio, un lago de plata, donde nadan níveos cisnes y, levantando orgullosamente la cabeza, se mueven con suma majestad los flamencos, aves de belleza extraordinaria. . . Eso es el lago estepario Tengüiz, en el norte de Kazajstán. Los científicos afirman que apareció después de la caída de un meteorito en tiempos antiguos.

En la naturaleza de Kazajstán son muchos los fenómenos excepcionales. Por ejemplo, en las cercanías del balneario de Ayak-Kalkán (la región de Almá-Atá) se pueden oír “conciertos” de dunas cantoras, que el viento hace cambiar de lugar. Las dunas emiten sonidos que, por su fuerza, en nada ceden a una sirena de barco. Se halla también en Manguishlak (península en el mar Caspio) la fosa seca de Karaguis, la más honda de la URSS. Llega a 132 metros bajo el nivel del mar. Hay también en Kazajstán enormes lagos subterráneos, caprichosos cañones y la enigmática montaña de hielo Muztáu, verdadero iceberg terrestre. . .

La diversidad de paisajes y de relieve de las tierras kazajas viene determinada por su situación geográfica, en el corazón mismo del enorme continente eurasiático, teatro de muchos acontecimientos cruciales en los anales geológicos del planeta.

Precisamente la situación de esta tierra en el corazón de dos partes del mundo —Europa y Asia—, a miles de kilómetros del Océano Mundial, en las latitudes sur de la zona moderada, donde el considerable calor solar se conjuga con una cantidad relativamente pequeña de precipitaciones atmosféricas, puede explicar que predominen aquí las estepas, los desiertos y los semidesiertos.

El relieve de Kazajstán comprende todos los grados de altura, desde llanuras bajas hasta elevadas montañas. Las depresiones se hallan en el norte, donde forman la parte sur de la llanura de Siberia Occidental, en el noroeste y en el sur. Corresponde a ellas un tercio de la superficie de la república. Más de la mitad de su área la ocupan mesetas y elevaciones de 300 a 400 metros. Las cordilleras de Altái y Dzhungar Ala-Tau alcanzan de 4.000 a 5.000 metros y más.

Por su superficie, Kazajstán ocupa el segundo lugar entre las repúblicas federadas, después de la Federación Rusa (RSFSR). El territorio se extiende de norte a sur unos 2.000 kilómetros y, de oeste a este, casi 3.000.



Invierno en los montes de Tian Shan.



Lago Borovoye, en el norte de la república.

Naturalmente, la gran superficie de la república determina su diversidad climática. El invierno va de norte a sur y la primavera de sur a norte no días y semanas, sino meses enteros. Cuando los ríos y los lagos de las regiones nórdicas yacen bajo una capa de hielo, en las meridionales se siembran ya cereales y florece el albaricoquero.

La situación geográfica de Kazajstán influye en el carácter marcadamente continental y árido de su clima. Y eso a pesar de que en la república hay miles de ríos y lagos. Entre éstos, el mar Caspio, el mayor lago del mundo, y el lago Aral, el cuarto por su magnitud.

En los ríos, mares, lagos y embalses artificiales de Kazajstán abunda la pesca. Entre los peces comunes destacan la carpa, la lucioperca, la perca, la brema, la clupea y otros. El mar Caspio y el río Ural son grandes zonas de cría y pesca de esturiónidos.

La república dispone de grandes reservas subterráneas de agua, sobre todo de pozos artesianos. Son también grandes las áreas de tierras fértiles. Pertenecen a Kazajstán el 33% de los terrenos cultivables de toda la URSS. En vastas extensiones de estepas pobladas de ajeno, que durante siglos no se cultivaban, crece hoy pródigamente el dorado trigo.

A partir del 12 de abril de 1961, todo el mundo conoce las

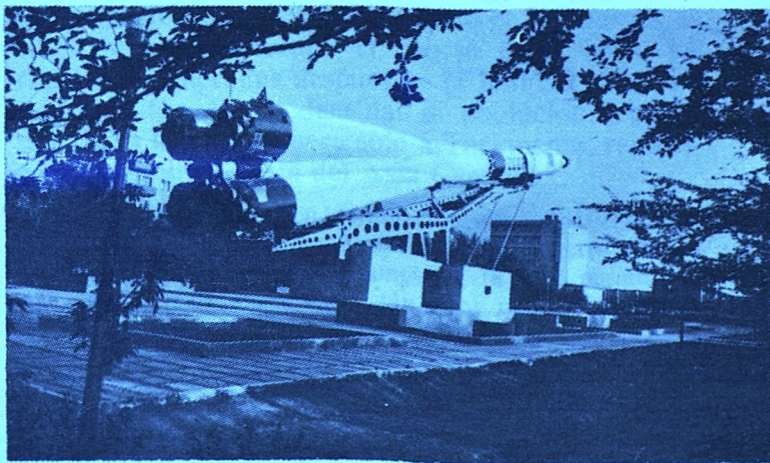
estepas de Kazajstán: de ellas, del cosmódromo de Baikonur, salió al espacio la nave cósmica "Vostok", con un cosmonauta a bordo. Yuri Gagarin, ciudadano de la URSS, fue el primer hombre que surcó los espacios del Universo.

Actualmente Baikonur cuenta con varias rampas de lanzamiento. De allí parten las naves cósmicas soviéticas, estaciones orbitales, numerosos sputniks y aparatos cósmicos interplanetarios.

Cada día se adentran más y más en las estepas kazajas los sistemas de riego. Se abrieron cientos de pozos en las tierras más secas, y los surtidores de aguas subterráneas parecen manadas de ballenas que, por milagro, han llegado desde el océano hasta estas tórridas extensiones. Junto con el agua se adentran en la estepa los algodones, los frutales y huertos, los parques, los invernaderos y nuevos y enormes plantíos arbóreos.

Para mantener y multiplicar las riquezas naturales se han creado en la república numerosos parques nacionales y vedados. En la parte norte de Kazajstán, donde se cultivan cereales y cada hectárea vale en oro lo que pesa, se destinaron vastas áreas para los vedados de Naurzum y Kurgaldzhín. Se conservan allí rarísimas especies de la flora y la fauna esteparias. En Manguishlak, donde se desarrollan rápidamente las industrias

Baikonur. Monumento en memoria de los vuelos al cosmos.



petrolera y petroquímica kazajas, se ha creado el vedado de Ustiurt.

En el “Libro Rojo de la RSS de Kazajia” se han inscrito y puesto bajo la protección del Estado 305 especies raras de plantas y 87 de animales. En los vedados de la república hay casi cinco mil especies de animales y pájaros.

La preocupación por conservar las riquezas naturales de la república es lógica. Nadie ignora que el grado de civilización de la sociedad no sólo viene determinado por la magnitud del aprovechamiento de la naturaleza, sino también por la restauración y multiplicación correspondientes de sus riquezas. El potencial creador e intelectual de cada generación no sólo se revela en los cambios que ella introduce en el medio ambiente, sino también en el estado en que lo lega a sus descendientes.

“Es necio —dice un refrán kazajo— quien ha olvidado lo que sucedió a sus antepasados siete generaciones antes y quien no se preocupa por lo que será de sus descendientes siete generaciones después”.

Así, precisamente, enfoca el mundo el kazajo, al emprender cualquier obra, lo mismo si se trata de proyectar una ciudad que de roturar tierras vírgenes o abrir futuros canales...

A pesar de su gran número de habitantes, Kazajstán está poblado de manera sumamente desigual: montañas casi deshabitadas lindan con zonas densamente pobladas al pie de las montañas, y los desiertos, con grandes ciudades. Las más pobladas son las regiones de agricultura esteparia de la parte norte de la república y las tierras irrigadas del sur, donde en algunos oasis viven de 50 a 100 personas por kilómetro cuadrado. En varias regiones desérticas, que se utilizan principalmente como pastizales en determinadas estaciones del año, casi no hay habitantes permanentes.

Ninguna república federada de la URSS, a excepción de la Federación Rusa, se distingue por una composición nacional tan heterogénea como Kazajstán. Aquí viven representantes de más de 100 naciones y grupos étnicos. Por el número de habitantes, la RSS de Kazajia ocupa el cuarto lugar entre las repúblicas federadas después de la RSFSR, Ucrania y Uzbekistán. Por la densidad de población, Kazajstán está a la zaga, supera sólo a Turkmenia, república situada al suroeste del Asia Central.

Los kazajos constituyen la población autóctona del territorio. Pero desde tiempos remotos, viven en esta tierra muchos uzbekos, kirguises, uigures y dunganes. El siglo pasado comenzaron a trasladarse a Kazajstán rusos, ucranios, bielorrusos, mordvines, tártaros y coreanos. Llegó un gran número de inmigrantes en los años de la Gran Guerra Patria del pueblo soviético contra la Alemania fascista (1941-1945): muchos habitantes de las regiones occidentales del país ocupadas temporalmente por el enemigo fueron evacuados a Oriente. Y

en los años 50, cuando comenzó la potenciación de las tierras vírgenes, llegó a la república más de un millón de personas, principalmente jóvenes.

Los kazajos, igual que muchos otros pueblos de Asia, siempre han tenido grandes familias. En algunas hay de 10 a 15 hijos. Por el ritmo de crecimiento demográfico, la república ocupa uno de los primeros lugares en la URSS. Pero eso se debe no sólo al alto incremento natural de la población.

La economía de la república, en impetuoso desarrollo, condiciona el amplio aflujo de habitantes procedentes de otras zonas del país, sobre todo, de jóvenes. Es elevado el porcentaje de jóvenes en la población de Kazajstán, y esto, a su vez, significa que la natalidad y el incremento natural seguirán siendo más altos que en otras repúblicas.

El aflujo de personas oriundas de otras tierras hace crecer el número de los no kazajos.

Los kazajos viven en la república en todas partes, pero la mayoría, en el sur y el oeste, en las regiones donde hay una ganadería desarrollada.

Los rusos, ucranianos y bielorrusos predominan en las ciudades y en las zonas agrícolas cerealeras. Abundan sobre todo en las regiones del norte de la república.

En el norte y el sur de Kazajstán viven alemanes. Aparecieron por primera vez en estos parajes en la confluencia de los siglos XIX y XX, pero su mayor parte se trasladó aquí en los años 30 y durante la Gran Guerra Patria.

Los uzbekos se concentran en el sur de la república, en las zonas de la agricultura de regadío, en las inmediaciones de la RSS de Uzbekia. En las regiones sudorientales viven los uigures y, un poco más al sur, los dunganes.

La mayor parte de los coreanos vive en el sur, en particular, en el curso bajo del Sirdariá, donde inauguraron el cultivo del arroz.

En las viejas ciudades de la parte norte de Kazajstán —Petropávlovsk, Semipalátinsk y Uralsk— hay bastantes tártaros.

En la república hay regiones enteras habitadas preferentemente por kazajos, hay poblados donde predominan los rusos, ucranianos, alemanes, uigures o dunganes. Pero lo más corriente es que la composición sea mixta. En los koljoses (haciendas colectivas), los sovjoses (empresas agrícolas estatales), las empresas y las obras en construcción, trabajan, comúnmente, representantes de 20 a 30 nacionalidades.

Igual que en todo el País Soviético, en Kazajstán el ruso es el idioma de comunicación entre las naciones, por ser el más difundido. No sólo en kazajo, sino también en ruso se escriben los nombres de las calles y de las instituciones, se transmiten los programas de televisión y radio, se editan libros y publicaciones científicas. Al mismo tiempo, en Kazajstán se editan periódicos, a nivel de la república, en coreano, uigur y alemán, y, los periódicos distritales, en muchos otros idiomas. La radio transmite regularmente programas en alemán. En la república fueron creados no sólo teatros rusos y kazajos, sino también coreanos y uigures, el Teatro de Drama Alemán en la ciudad de Temirtau y conjuntos nacionales de aficionados al arte.

Todas las naciones y pueblos que habitan Kazajstán viven formando una familia unida y hacen su aporte al desarrollo de la economía y la cultura de la república, enriqueciéndose mutuamente unos a otros con los valores culturales nacionales y con las mejores tradiciones y hábitos laborales.

SENTADOS AL *DASTARJAN*

El rasgo nacional más notable de los kazajos es su extraordinaria hospitalidad. Los anfitriones se ofenden si el invitado no prueba algún plato o no bebe la tradicional taza de té.

Hubo tiempos en que los kazajos nómadas se cobijaban en *yurtas*, viviendas cónicas de fieltro blanco de oveja con armazón de madera, que pesaban poco y se montaban, desmontaban y transportaban con suma facilidad. Ahora las *yurtas* se utilizan únicamente como viviendas provisionales de los pastores en los pastizales alejados de los poblados. Desde luego tienen sus residencias permanentes en poblados rurales, en casas confortables.

De paso sea dicho, ahora las *yurtas* ofrecen otro aspecto: las cubren con bonitas telas, son más espaciosas, hay en ellas televisores y aparatos de radio, hornillos de gas, electricidad generada por motores Diesel portátiles, etc.

Imagínese, estimado lector, que está viajando por la estepa kazaja y es invitado de los habitantes de una *yurta*. Tal supuesto le permitirá comprender mejor el carácter de nuestro pueblo y, en caso de ser invitado de una familia kazaja, orientarse en el ritual de la recepción, los platos nacionales, etc., incluso si le reciben en un apartamento corriente.

Así pues, levante usted la pieza de fieltro bordada que hace de puerta en la *yurta*. Todos se levantan en seguida, subrayando de este modo su respeto a la persona que entra. Le saludan con una sonrisa y un apretón de manos, señalando, al mismo tiempo, el *tori*, lugar de honor donde debe sentarse. Generalmente se encuentra frente a la entrada.

Se considera de mal gusto hacer preguntas al recién llegado. Le dejan descansar después del camino y lo agasajan con espumoso y áspero *kumís* en cuencos de cerámica o tazas de

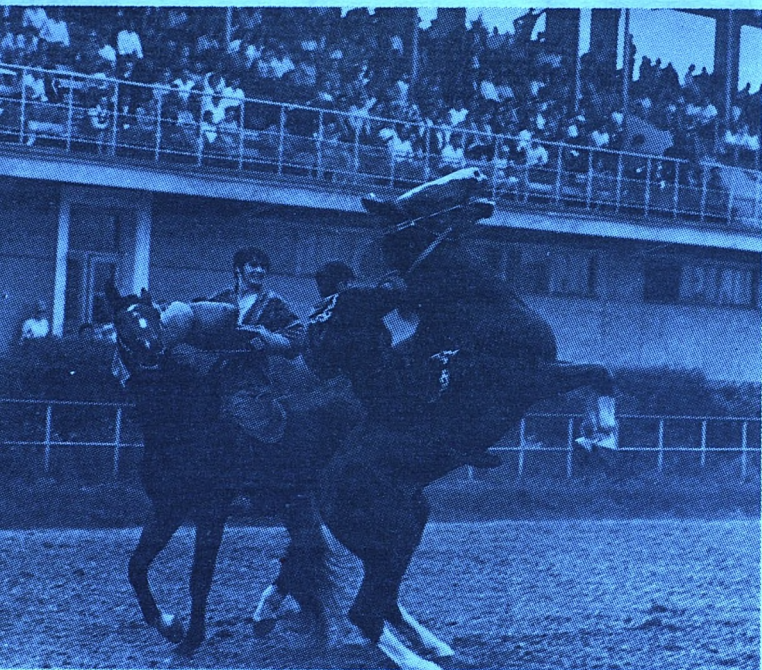


Yurtas, viviendas tradicionales de los nómadas.



Beshbarmak, plato nacional kazajo de carne de cordero.

Juegos populares kazajos..



“**C**ombate con sacos”.

“**T**engué Alú”.
En este juego hípico, el jinete debe, inclinándose sobre el caballo, recoger del suelo, al galope, una pequeña moneda.

“Kiz-kuú”.

Traducido del kazajo quiere decir “alcanza a la muchacha”. En este juego hay que alcanzar a la muchacha y besarla en pleno galope. No todos pueden hacerlo: las muchachas kazajas no ceden en nada a los hombres.

¿Quién dijo que los camellos son lentos? Desde hace tiempo participan en las carreras.



madera pintadas. Es una bebida refrescante, de leche de yegua. Y sólo después, si usted mismo lo desea, puede contar a los anfitriones quién es, de dónde ha llegado y a dónde se dirige.

Al margen de si es viajero casual, que se ha detenido allí para descansar, o un invitado, los anfitriones comienzan en seguida a preparar una comida en su honor. Sacrificarán un potro o un cordero y, si trae buenas noticias, un camellejo blanco, en señal de alegría.

En el centro de la *yurta* se extiende un mantel, el *dastarján*, espacioso como la estepa misma, con numerosos platos, principalmente de carne y de leche, en primer término, exquisitos manjares de carne de caballo: *shuzhuk*, salchichón de carne picada; *kazi*, salchichón de pechuga; *kartá*, de faldilla; *zhayá*, carne cocida de cuarto trasero; *zhal*, cuello; luego sirven humeante *kuyrdak*, asado de cordero fresco; *zhaubuirek*, todo un carnero ensartado en un asador; *syrbás*, cordero en su propio jugo; *srne*, cordero tierno asado en una caldera; *burmé*, carnero asado con cuero en un hoyo sobre el que se enciende una hoguera. Y por último, *beshbarmak*, carnero o potro cocido, en pedazos, en una caldera. Resumiendo, se pondrá en la mesa toda la cocina kazaja.

Es claro que eso supone un serio examen de las dotes culinarias del ama de casa. Pero es, al mismo tiempo, expresión de benevolencia del anfitrión, de generosidad de su alma. Con frecuencia se invita a tales comilonas a personas elocuentes o que saben cantar y tocar instrumentos musicales.

—¿Para qué un festín así? —cabe preguntar.

Que contesten los refranes kazajos: “Por el *dastarján* se juzga no sólo del anfitrión, sino de todo el país”; “No se olvida hasta el fin de la vida a quien comió junto contigo sentado al *dastarján*”; “Hay que transmitir saludos hasta la muerte misma a quien comió contigo”.

El *dastarján* no sólo mitiga la sed y el hambre, sino que enriquece el alma. Sentados a él las personas conocen muchas de otras. La palabra “hospitalidad” significa no sólo abundante comida, alegría y risas, sino, ante todo, una buena conversación con el invitado.

DIGRESION EN TORNO AL PASADO

Antes de nuestra era, en el territorio del actual Kazajstán, vivían numerosas tribus nómadas. Los historiadores de la antigüedad les dieron el nombre común de *saki*.

A lo largo de muchos siglos, la tierra de los *saki* fue escenario de sangrientas guerras devastadoras. ¡Quién no atentó contra ella!

En 1218 invadieron Kazajstán las hordas tártaro-mongolas encabezadas por Gengis Khan, que arrasaron la tierra kazaja a sangre y fuego. Como resultado de estas invasiones, Kazajstán, igual que Asia Central, pasó a formar parte del enorme Imperio Mongol que se conoce en la historia con el nombre de Horda de Oro.

Pero la Horda de Oro no resultó ser un Estado fuerte. Debilitado por las guerras intestinas de los feudales y por la lucha liberadora de los pueblos oprimidos, se dividió en distintas alianzas de tribus.

Para comienzos de la Edad Media, en Kazajstán surgió una serie de grandes oasis agrícolas con población sedentaria, que, además de cereales, cultivaban árboles frutales y cucurbitáceas. Fueron construidas las primeras ciudades feudales en estos lugares, que comerciaban animadamente con los países vecinos: China, Irán y los Estados de Asia Central.

En la segunda mitad del siglo XV se formaron los primeros kanatos (Estados) kazajos. Pero, durante mucho tiempo, Kazajstán no constituía un todo único en el sentido político. Los kanatos sostenían entre sí interminables guerras, acompañadas del saqueo. La desunión de los feudales y las guerras intestinas frenaban el desarrollo de la economía y de la cultura y mermaban considerablemente la capacidad defensiva de los Estados kazajos.

Durante casi cien años, el pueblo kazajo luchó heroica-

mente con los sungares*. Los invasores impusieron grandes cargas, y los rebeldes eran aniquilados despiadadamente.

No cejaban en sus correrías los calmuco del Volga. Desde el sur amenazaban los kanatos de Asia Central: Jivá, Bukhará y Kokand. El pueblo kazajo se vio al borde de la esclavización absoluta e, incluso, del exterminio físico.

Entonces pidieron ayuda a Rusia, su vecina, con quien comerciaban desde hacía tiempo, para satisfacer sus necesidades de diversos artículos industriales.

En 1731 fue firmada el Acta de incorporación voluntaria de Kazajstán a la Rusia zarista. A pesar de la política colonial del zarismo ruso, este hecho tuvo importancia progresista. Ante el pueblo kazajo se abrió la posibilidad de tratar directamente con el pueblo ruso en los ámbitos de la economía y la cultura. En el Territorio Estepario —así se llamaba entonces Kazajstán— comenzó a desarrollarse activamente la agricultura. Aparecieron empresas industriales. Se formó el proletariado kazajo.

Los viajeros rusos ejercieron gran influencia en el desarrollo de la cultura en Kazajstán. Así, Piotr Semiónov-Tianshanski (1827-1914), uno de los más grandes geógrafos rusos, desempeñó un gran papel en la actividad del primer científico ilustrador kazajo, Çhokan Valijánov (1835-1865), que se pronunciaba por la instrucción del pueblo kazajo y la asimilación de la cultura rusa.

La labor de Valijánov en la esfera de la instrucción fue proseguida por el destacado pedagogo kazajo Ibrai Altinsarin (1841-1889). Fue el organizador de la instrucción pública en Kazajstán, creó el alfabeto kazajo sobre la base del ruso y escribió los primeros manuales para las escuelas kazajas.

En la historia de la cultura kazaja es grande el papel del poeta ilustrador Abái Kunanbáev (1845-1904). Abái es el padre de la lengua literaria kazaja. Escribía no sólo talentosos versos, también fue un magnífico traductor de obras clásicas rusas.

En la primera mitad del siglo XIX creció la influencia de la economía de Rusia sobre la atrasada economía de Kazajstán. Cada día eran más los kazajos que pasaban a la vida sedentaria y comenzaban a dedicarse a la agricultura. Con el creci-

* Kanato de Sungaria: surgió en el siglo XVII en lo que hoy es parte noroccidental de China.

miento de la producción agropecuaria se ampliaron las relaciones económico-comerciales de Kazajstán.

Con la penetración del capitalismo en la agricultura, a fines del siglo XIX, se reforzó el proceso de diferenciación en el campo kazajo. Los antiguos señores feudales se convertían en grandes e influyentes ganaderos, los *báis*, y los pobres, en braceros. Algo semejante se operaba también en las aldeas de los colonos rusos. Entre los campesinos rusos que se trasladaron a Kazajstán destacaba la cúspide acomodada, los *kulaks*, que desplegaban la economía mercantil, explotando abiertamente a la población autóctona, a los kazajos, así como a los campesinos rusos y ucranios empobrecidos. Los pobres arrendaban a los *kulaks* sus parcelas y trabajaban en ellas como braceros. Así surgió el proletariado agrícola.

A comienzos del siglo XX, en Kazajstán fueron creados los primeros círculos y grupos marxistas, con ayuda de revolucionarios rusos deportados allí por el Gobierno zarista. Bajo la influencia de la primera revolución rusa en los años 1905-1907, los trabajadores de Kazajstán se incorporaban cada vez más activamente a la lucha, organizando huelgas y actuando contra la autocracia zarista y los señores feudales kazajos.

La Primera Guerra Mundial, que comenzó en 1914, acarreó a los trabajadores de Kazajstán, igual que a todos los trabajadores de Rusia, incalculables calamidades. A los kazajos se les requisaba el ganado, forrajes y productos agrícolas. Cada día eran mayores los impuestos de todos tipos. Empeoró la situación de los obreros en las ciudades. Disminuyó su salario real, y los precios de las mercancías subían constantemente.

La indignación de las masas trabajadoras de Kazajstán desembocó en una insurrección liberadora contra la opresión de la autocracia rusa. Prosiguió en los días de la Revolución democrático-burguesa de febrero en Rusia (1917), después de la cual en grandes ciudades de Kazajstán, igual que en muchos centros proletarios de Rusia, empezaron a crearse Soviets de diputados obreros y soldados. El partido marxista organizaba a los trabajadores para luchar por el triunfo de la revolución socialista.

HITOS DE UN MISMO DESTINO

Con frecuencia, los turistas extranjeros preguntan si en los *aúles* (aldeas) kazajos había comunistas antes de la revolución socialista.

—Sí, los hubo —respondemos nosotros, y les hablamos de uno de ellos: Alibí Dzhanguildín (1884-1953). ¿Por qué precisamente de él? No era el único kazajo comunista, ni mucho menos. Sin embargo, en la vida de este hombre encarnaron, por así decirlo, los momentos más señalados de la historia de la formación y la victoria del movimiento revolucionario en Kazajstán.

Alibí nació en la *yurta* de un potrero. En la adolescencia, abandonó la familia y estudió en la escuela normal de Kazán (ciudad del Volga), y luego, en Moscú. Por su actividad en los círculos estudiantiles clandestinos, orientada contra la autocracia zarista, fue objeto de persecuciones por parte de las autoridades y se vio obligado a abandonar Rusia. Estuvo en Polonia y luego, en Austria-Hungría, Suiza, Bulgaria, Turquía...

En Egipto cruzó con un guía árabe el desierto y fue a parar a Jartum. Durante cierto tiempo vivió en Palestina. Una tempestad en el Indico hizo que el barco en que Alibí se dirigía a Basra se desviara y atracara en Madagascar. De allí, cierto tiempo después, Dzhanguildín llegó a Bagdad. Visitó luego Karachi, Calcuta, Bombay...

Viajó mucho por Ceilán, vendió postales en Singapur, hablaba de la tierra kazaja en Bangkok, admiraba los bellos paisajes de Anam. Y fotografiaba cuanto veía: Alibí no se separaba de su cámara fotográfica.

A fines de 1912, llegó a través del Lejano Oriente a las estepas patrias. En los *aúles* mostraba las fotos. Para muchos, los "extraños cuadros" supusieron el descubrimiento de un

mundo nuevo, de nuevas gentes, de otra naturaleza. Los *mulhas*, sacerdotes musulmanes, perseguían a Alibí como a un diablo. Considerado un perturbador, fue encarcelado. Así comenzó para él la lucha revolucionaria. En 1915, después de haber sido puesto en libertad, Alibí llegó a San Petersburgo (ahora Leningrado) e ingresó al partido marxista.

Regresó a la patria, a Turgái, en 1917, como representante del Soviet de diputados obreros y soldados de Petrogrado. Pero no estuvo allí mucho tiempo. En el otoño de 1917, inmediatamente después de la Gran Revolución Socialista de Octubre en Rusia, viaja a Petrogrado. Allí, Dzhanguildín visitó a Lenin, fundador del primer Estado socialista del mundo, quien le hizo muchas preguntas sobre la situación en Kazajstán.

Se entregó a Dzhanguildín un mandato por el que se le designaba comisario provisional de la Región de Turgái. Poco tiempo después fue nombrado comisario extraordinario de todo el Territorio Estepario (Kazajo). Pero no podía regresar a la patria mientras no se hubiera vencido al enemigo: en Rusia había comenzado la guerra civil (1918-1920). Y el comisario extraordinario pasó a ser jefe de un destacamento del Ejército Rojo y participó en la derrota de las bandas contrarrevolucionarias. El 21 de marzo de 1918, Alibí Dzhanguildín inauguró solemnemente el congreso de los Soviets de la Región de Turgái.

A mediados del verano de 1918, Asia Central se vio aislada de la parte europea de Rusia. La estepa kazaja fue invadida por los guardias blancos, formaciones militares integradas por oficiales del ejército zarista y por hijos de capitalistas, terratenientes, *kulaks* y otros contrarrevolucionarios. ¿Dónde se podía conseguir armas para luchar contra el enemigo, bien pertrechado con el dinero de los imperialistas ingleses y franceses? Dzhanguildín se dirigió a Moscú, para solicitar ayuda a Lenin. Después de recibir el dinero, fármacos y armas para los soldados del Ejército Rojo de Asia Central y Kazajstán, formó una gran caravana.

Al cabo de tres meses, la caravana entregó las armas y las municiones al mando del Frente de Turkeistán. En conmemoración de esta hazaña, se organizó un regimiento de caballería que llevaba el nombre del revolucionario kazajo. Sus combatientes entraron en seguida en combate con los destacamentos del almirante zarista Kolchak. Casi todo 1919 transcurrió en

combates y marchas. Las tropas de los guardias blancos fueron derrotadas.

En 1920, el Congreso Constituyente de los Soviets de Kazajstán eligió a Dzhanguildín miembro del Comité Ejecutivo Central de Kazajia, poder supremo en el Territorio.

Luego, Alibí Dzhanguildín fue elegido vicepresidente del Soviet Supremo de la república y desempeñó este cargo hasta los últimos años de su vida. Muchas páginas de su biografía reflejan la crónica de la construcción estatal de Kazajstán.

El 26 de agosto de 1920 fue publicado el decreto "Sobre la formación de la República Socialista Soviética Autónoma de Kazajia", firmado por Mijaíl Kalinin, presidente del Comité Ejecutivo Central de toda Rusia, y por Vladímir Lenin, presidente del Consejo de Comisarios del Pueblo. Ese fue el día de fundación del Kazajstán Soviético. Del 4 al 12 de octubre del mismo año tuvo lugar el Congreso Constituyente de los Soviets de la nueva república, en que se aprobó la Declaración de los Derechos de los Trabajadores de la RSSA de Kazajia, según la cual Kazajstán pasaba a ser "miembro autónomo de la libre Unión Federativa de Repúblicas Soviéticas agrupadas en la RSFSR".

El Congreso proclamó que "todo el poder legislativo, ejecutivo y supervisivo debe pertenecer entera y exclusivamente al pueblo trabajador" y que la tarea fundamental del Poder soviético en Kazajstán era "liquidar la explotación del hombre por el hombre, erradicar la división de la sociedad en clases y establecer la estructuración socialista de la sociedad". De este modo, se puso fin a la discriminación nacional en todas sus formas y fue proclamada la plena igualdad de los trabajadores de todas las nacionalidades.

El afortunado desarrollo industrial de Kazajstán en los años 20 y 30, la cooperativización de la agricultura y la victoria de la revolución cultural aseguraron la edificación de las bases del socialismo en la RSSA de Kazajia. El 5 de diciembre de 1936, la república autónoma fue transformada en República Socialista Soviética de Kazajia, que forma directamente parte de la URSS.

En el X Congreso extraordinario de los Soviets de Kazajstán, que tuvo lugar del 21 al 26 de marzo de 1937, fue adoptada la Constitución de la RSS de Kazajia. Reflejó la incorporación voluntaria, y en pie de igualdad, de Kazajstán a la URSS.

LA LEY FUNDAMENTAL DE LA VIDA DE LA REPUBLICA

En los cuatro decenios transcurridos desde que se aprobó la Constitución de la RSS de Kazajia en 1937, la república cambió hasta quedar desconocida. Es otra la escala de la producción social. Se modificó su fisonomía social. Con este motivo, en abril de 1978 fue adoptada una nueva Constitución de la república, que refleja la etapa actual de desarrollo de la sociedad socialista en Kazajstán.

“La RSS de Kazajia —reza la Constitución— es un Estado socialista soviético soberano. A fin de construir con éxito la sociedad comunista, fortalecer la unidad económica y política y garantizar la seguridad y la defensa de la patria, y a raíz de la libre determinación sobre la base de decisión voluntaria e igualdad de derechos la República Socialista Soviética de Kazajia se agrupó con las demás repúblicas socialistas soviéticas en la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Estado multinacional único”.

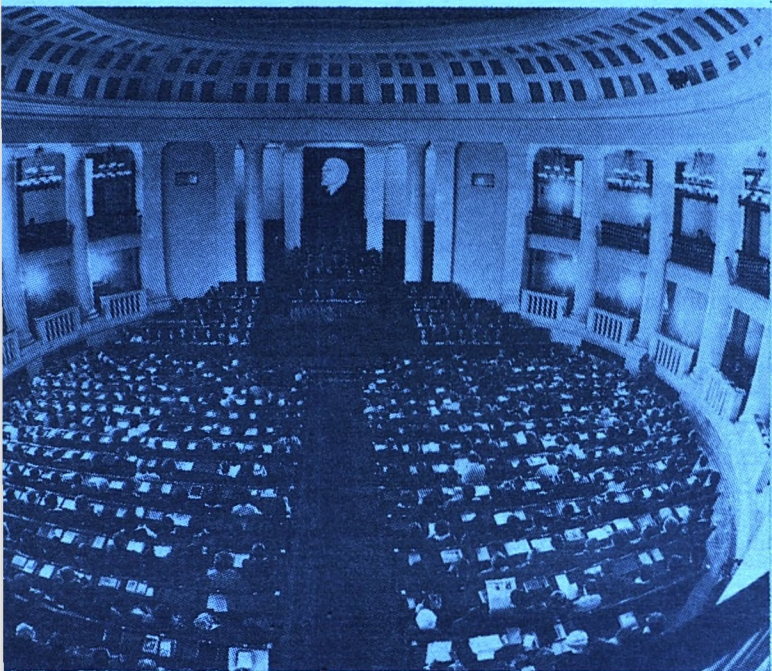
La propiedad socialista sobre los medios de producción en forma de propiedad estatal (de todo el pueblo) y cooperativista koljosiana constituye la base del sistema económico de la RSS de Kazajia.

La base social del Estado es la inquebrantable alianza de los obreros, el campesinado koljosiano y la intelectualidad trabajadora.

Los Soviets de diputados populares constituyen la base política de la república.

El órgano legislativo superior del poder estatal de la RSS de Kazajia es su Soviet Supremo, que se elige por un plazo de cinco años. Está facultado para resolver todas las cuestiones que competen a la RSS de Kazajia en virtud de la Constitución de la URSS y la Constitución de la república.

El Soviet Supremo elige su Presídium, órgano que funcio-



En la sala de sesiones del Soviet Supremo de la RSS de Kazajia.

na permanentemente, está supeditado al Soviet Supremo y desempeña, en el marco previsto por la Constitución de la RSS de Kazajia, las funciones de órgano superior de poder estatal de la república en el período entre sus sesiones.

En el Soviet Supremo de la RSS de Kazajia sesionan 510 diputados. De ellos, 257 son obreros y koljosianos; 33, trabajadores de la ciencia y la cultura; 183, mujeres; 92 diputados, menores de 30 años. 503 diputados (el 98,6%) poseen instrucción superior y media. El 69,2% fueron elegidos en 1985 al Soviet Supremo por primera vez.

La actividad de los Soviets se estructura sobre la base de la discusión amplia y libre de los problemas, la publicidad, la

regular rendición de cuentas de los órganos ejecutivos, directivos y otros creados por los Soviets ante éstos y ante la población.

Las elecciones de los diputados a todos los Soviets de la RSS de Kazajia, se realizan igual que en todas las demás repúblicas federadas, mediante el sufragio universal, igual y directo, con votación secreta. Todos los ciudadanos de la república mayores de 18 años pueden elegir y ser elegidos a los órganos del poder estatal de la república.

La legislación soviética no prevé ningunas limitaciones relacionadas con la situación social o material de los candidatos a diputado, sus convicciones religiosas, pertenencia social o sexo.

En las elecciones a los Soviets se presenta, por lo común, la candidatura de un diputado. No es una exigencia de la ley (ésta no limita el número de candidatos), sino una tradición. Su esencia reside en que la selección de los pretendientes se efectúa no sólo en el momento de la votación, sino mucho antes, durante toda la campaña electoral.

Ninguna persona, sea quien fuera, tiene derecho a presentar su propia candidatura. Este derecho lo concede la Constitución a las organizaciones del Partido Comunista de la Unión Soviética, a los sindicatos, al Komsomol Leninista, a las organizaciones cooperativas y otras organizaciones sociales, así como a las colectividades laborales y a las asambleas de los militares en las unidades.

¿Cómo se realiza esto en la práctica?

Por ejemplo, el colectivo de una empresa, al decidir en su asamblea quién va a representarlo en el Soviet, analiza diversas candidaturas, compara sus méritos, la experiencia y las dotes organizativas. Después de elegir al mejor de su colectividad, los representantes de la empresa deben presentarlo en las empresas vecinas y a todos los habitantes del distrito, que, naturalmente, pueden tener sus propias consideraciones respecto al futuro diputado. La discusión multifacética brinda la posibilidad de elegir al más aceptable para todos. Su nombre se informa a la comisión electoral.

Ciertamente, la promoción de la candidatura no garantiza la elección del candidato. A veces, los electores dicen "no" a uno u otro candidato. Esto significa que tienen la posibilidad de opción y hacen uso de ella.

En la URSS no hay parlamentarios profesionales: combinan sus deberes de diputado con la actividad laboral principal.



Casa del Gobierno de Kazajstán.

Así, más de la mitad de los diputados del Soviet Supremo trabajan en empresas industriales y en la agricultura; los demás laboran en la esfera no productiva, estudian, etc.

Una sustancial peculiaridad del sistema electoral soviético son los mandatos que los electores formulan en las asambleas preelectorales. Como regla general, son encargos concretos a los diputados: organizar la construcción de una nueva escuela o un hospital, trasladar a las afueras de la ciudad empresas que contaminan la atmósfera, etc. Al analizar los mandatos de los electores, los Soviets los sintetizan e incluyen en su programa de actividades.

Una de las formas de expresión de la plenitud del poder del pueblo es el derecho a revocar al diputado. He aquí unos datos referentes a todo el país: a partir de 1959 fueron revocados 9.000 diputados, entre ellos, más de 100 de los Soviets Supremos de las repúblicas federadas o autónomas, y 12, del Soviet Supremo de la URSS. Es poco si comparamos esas cifras con el total de los diputados que trabajan en los Soviets: más de 2.300.000 personas. Pero basta para confirmar la eficacia del sistema de expresión de la voluntad del pueblo creado en el país.

La composición de los Soviets se renueva en un 50 por ciento aproximadamente en cada legislatura.

Esto amplía las posibilidades de centenares de personas de cursar la escuela de dirección estatal. Lenin tenía en cuenta la

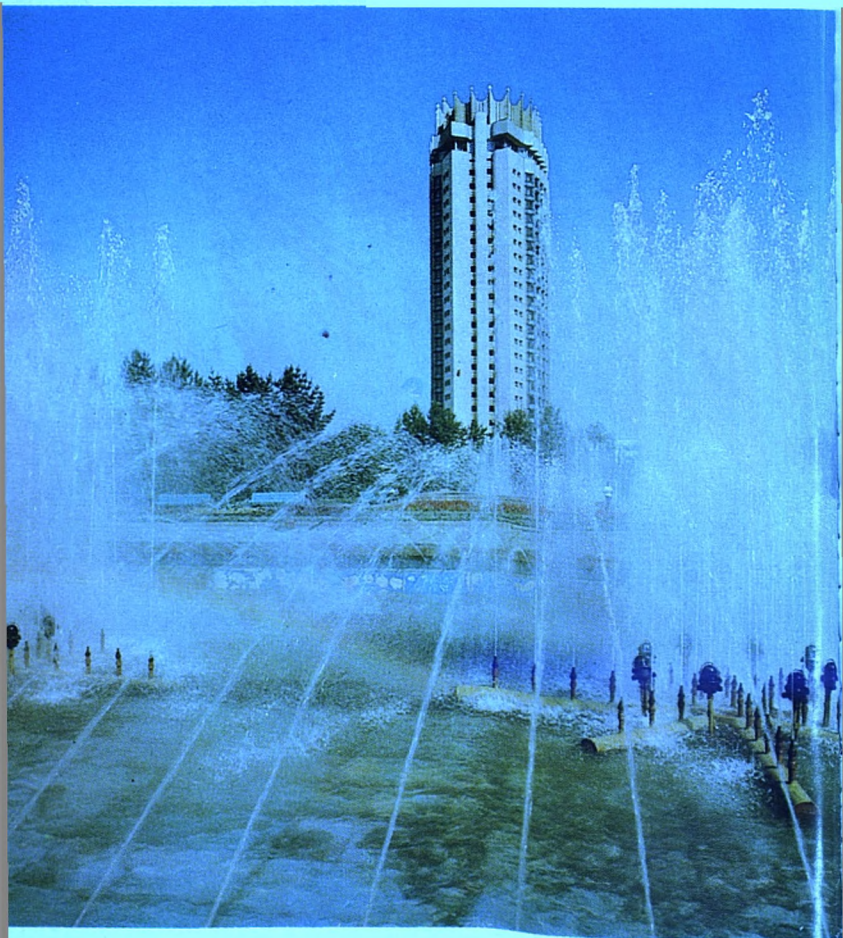
El pueblo kazajo lo formaron tribus de habla turca del tipo mongolóide del sur de Siberia. Los rasgos propios de este tipo se perciben en la fisonomía de los kazajos: cabello negro hirsuto, ojos ligeramente rasgados, nariz pequeña y pómulos bastante anchos.

Es peculiar el vestido de los kazajos. A decir verdad, no lo ponen cuando van al trabajo, sino en casa, en los días de las fiestas familiares.



Almá-Atá —capital de Kazajstán— es una gran ciudad moderna con calles rectas como flechas. La llaman "ciudad-jardín": a cada habitante le corresponden 80 metros cuadrados de verdor.

En la ciudad hay muchas fuentes, y en las calles, a lo largo de las aceras, fueron tendidos pequeños canales, de medio metro de ancho. En verano, cuando hace mucho calor, las fuentes y los canales emanan frescor.

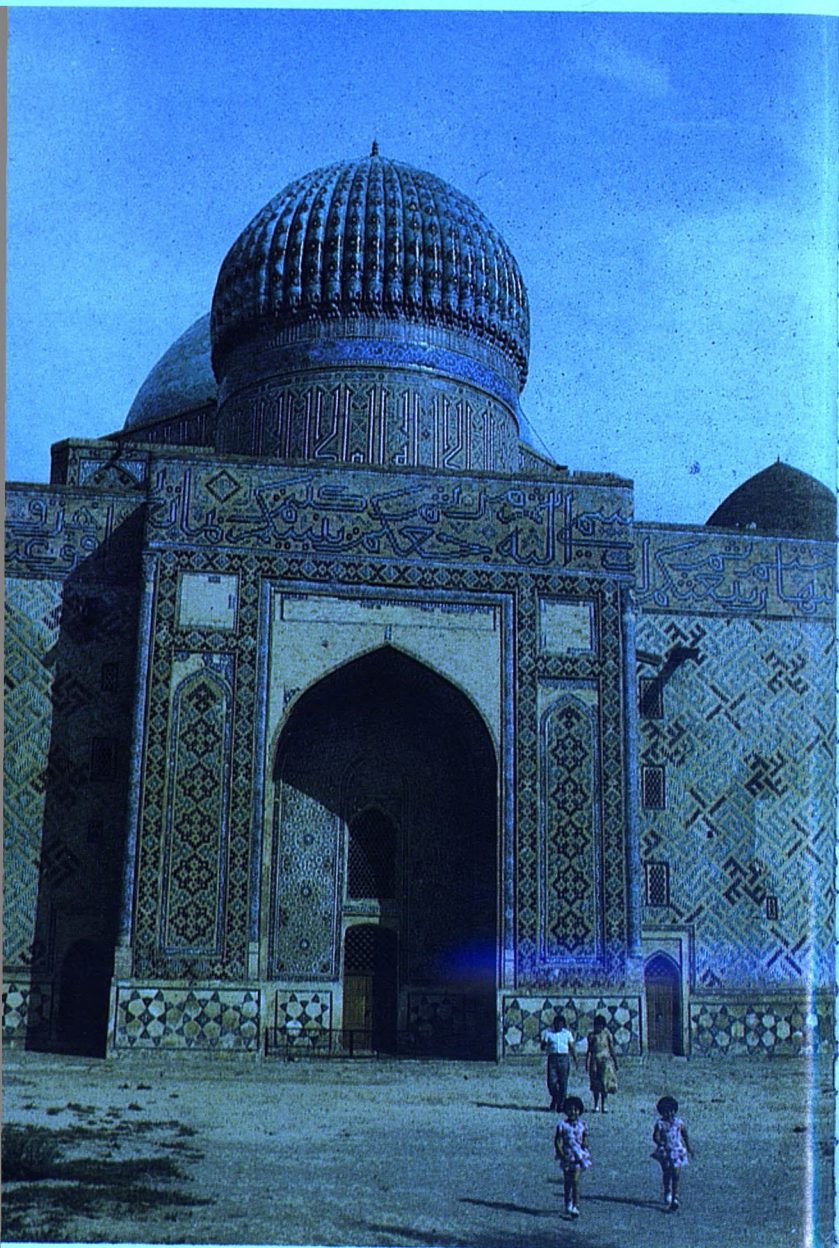


El clima de Almá-Atá es pronunciadamente continental: caluroso verano y frío y nevoso invierno.



Desde la montaña de Koktiubé, a la que se puede subir en teleférico, se abre una pintoresca panorámica de la ciudad.





En Kazajstán hay muchos monumentos arquitectónicos. A la izquierda: mezquita-mausoleo de Jodzhá Ajmed Yasaví (fines del siglo XIV) en la ciudad de Turkestán de la Región de Chimkent, en el sur de la república. El Palacio de los mineros de Karagandá (arriba a la derecha) fue construido hace poco, pero este edificio es uno de los lugares notables de la ciudad: sus peculiares formas arquitectónicas conjugan los rasgos nacionales con elementos clásicos. No obstante, en la mayoría de las ciudades de Kazajstán predominan las construcciones modernas. Abajo, a la derecha, la parte céntrica de la ciudad de Uralsk (Kazajstán Occidental).



En los pueblos kazajos, igual que en todas las zonas agrícolas del país, se construyen casas, tipo quintas. Por el confort no se distinguen de los apartamentos en las urbes, pero, a diferencia de los habitantes de las ciudades, los del campo poseen un cómodo patio en que, por lo común, tienen su hacienda personal auxiliar. En la foto: casas en el poblado del koljós "Zarechni", de la Región de Kustaná, en el norte de Kazajstán.



Kazajstán es bello en la primavera, cuando empiezan a florecer las plantas. Generalmente, en esta época se celebra la Fiesta del Pastor, cuyo atributo obligatorio son las competiciones del juego popular "baigá".



En la república hay miles de lagos. Son sobre todo muchos en la parte norteña de Kazajstán. El lago Borovoye es uno de los más pintorescos.





Es claro que la caza en el territorio de los vedados está prohibida, pero en las inmensas extensiones de la república hay lugares especiales donde la caza está permitida. Según la vieja tradición de estas tierras, el águila real es participante invariable de la caza.

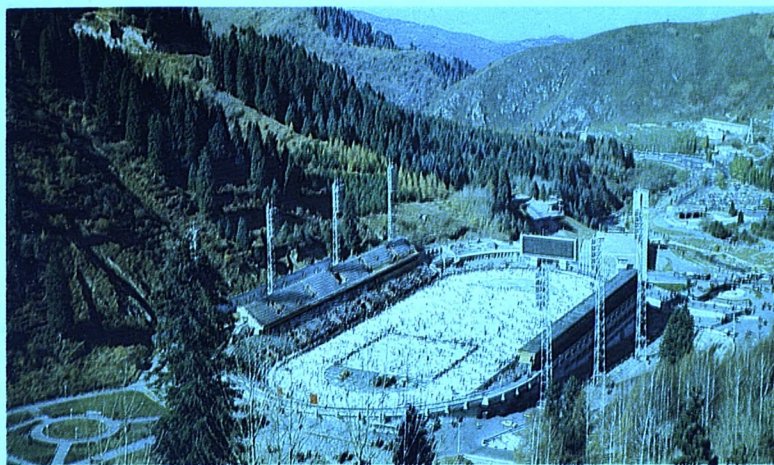




En el "Libro Rojo de la RSS de Kazajia" fueron inscritas, para ser protegidas por el Estado, 87 especies de animales, entre ellos el flamenco y el zorro.



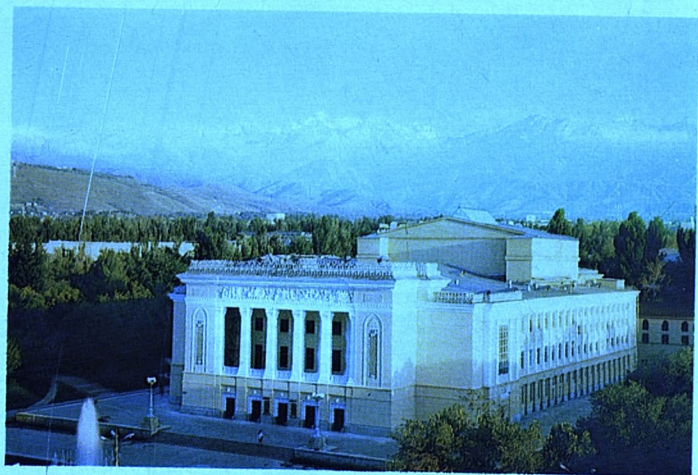




Generalmente, cuando se trata de los deportes en Kazajstán, se habla, ante todo, del complejo de altura "Medeo" (arriba). Es la principal base de las modalidades deportivas de invierno: de carreras de patines, esquíes, etc. Pero en los numerosos estadios, canchas y salas se realizan competiciones en otras modalidades. En la república son populares, por ejemplo, las regatas de vela.

Lugar donde se instalará una pista de slalom.





Rosa Rimbáeva, "estrella" de la canción no sólo de Kazajstán, sino de todo el país.

El Teatro Académico de Opera y Ballet "Abái" es famoso por sus espectáculos con música de compositores kazajos. En el repertorio del teatro ocupan un gran lugar las óperas y los ballets escritos por compositores de otras repúblicas federadas de la URSS y por autores extranjeros.

Pasan decenios, siglos, pero las *dombras*, instrumentos nacionales de cuerda, suenan hasta la fecha.



El 12 de abril de 1961, todo el país tuvo noticias de las estepas kazajas: de aquí del cosmódromo de Baikonur, fue lanzada la nave cósmica "Vostok", con el primer cosmonauta del mundo. Ahora Baikonur tiene varias rampas de lanzamiento. Aquí toman salida las naves cósmicas soviéticas, estaciones orbitales, muchos satélites artificiales de la Tierra y los aparatos cósmicos interplanetarios.



necesidad de tan amplia representación de los Soviets cuando los llamó “poder abierto a todos”.

El Soviet Supremo de la república forma el Gobierno: el Consejo de Ministros de la RSS de Kazajia. Es el órgano ejecutivo y administrativo superior del poder estatal en la república. Es responsable ante el Soviet Supremo y le rinde cuenta.

Los órganos de poder estatal en las regiones, distritos, ciudades, distritos urbanos, poblados del campo y *aúles* de Kazajstán son los correspondientes Soviets de diputados populares. El plazo de sus poderes es de dos años y medio. Estos Soviets resuelven todos los problemas de importancia local, partiendo de los intereses de todo el Estado y de los ciudadanos que viven en la jurisdicción del Soviet, ponen en práctica las decisiones de los órganos superiores, dirigen la actividad de los Soviets inferiores, participan en la discusión de los problemas a nivel de la república y de toda la Unión y hacen sus propuestas concretas sobre ellos.

Más de 130.000 personas fueron elegidas a los Soviets de diputados populares. De ellas, el 50,3% son hombres; el 49,7%, mujeres; el 59,9%, obreros; el 8,9%, koljosianos. Los diputados menores de 30 años suman el 33,8%; los comunistas, el 42%; los no militantes, el 58%, y los komsomoles, el 21,7%.

De acuerdo con la Constitución de la URSS, todas las repúblicas federadas, comprendido naturalmente Kazajstán, poseen el derecho de separarse libremente de la Unión. Tal derecho es la garantía jurídica de la unión voluntaria de las repúblicas federadas. Salirse o no de la URSS lo resuelve la república misma en dependencia de la voluntad de su pueblo. Y el hecho de que durante la existencia de la Unión (a partir de 1922) ninguna república haya hecho uso de este derecho, evidencia una vez más que la unión en un Estado único —la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas— responde a los intereses de los pueblos de las 15 repúblicas que lo forman.

“La fuerza dirigente y orientadora de la sociedad soviética, el núcleo de su sistema político, de las organizaciones estatales y sociales es el Partido Comunista”, dice la Constitución de la RSS de Kazajia.

El Partido Comunista de Kazajstán, igual que los partidos comunistas de las otras repúblicas federadas, es parte inte-

grante del Partido Comunista de la Unión Soviética (PCUS). Su consecuente labor durante muchos años, orientada a garantizar la unidad y la coordinación de las acciones para el logro de los objetivos comunes del PCUS y del pueblo soviético, se vio culminada por la edificación de la sociedad socialista en la república. Los altos logros de la RSS de Kazajia muestran convincentemente que en la sociedad socialista no hay otra fuerza política que sea capaz de tener en cuenta, unir y coordinar los intereses y las necesidades de todas las clases y grupos sociales de la sociedad, de todas las naciones y grupos étnicos y de todas las generaciones, con el espíritu de consecuencia y la plenitud con que lo hace el Partido Comunista.

La Constitución de la república tiene el fin de ampliar y profundizar la democracia socialista. Refleja la elevación del papel de las organizaciones masivas de los trabajadores —los sindicatos, el Komsomol, principal reserva y auxiliar del Partido Comunista, y otras organizaciones sociales—, su participación en la dirección de los asuntos estatales y sociales de la república y la concesión a éstas del derecho de iniciativa legislativa, personificado en sus organismos republicanos.

El Partido Comunista de Kazajstán agrupa a 810.000 comunistas.

Los sindicatos son la mayor organización social masiva de la república: cuentan en sus filas unos 7.000.000 de trabajadores.

En la Unión de Juventudes Comunistas Leninistas de Kazajstán (el Komsomol) militan más de 2.000.000 de jóvenes de ambos sexos.

La Constitución de la república tiene en cuenta también la garantía de la libertad de conciencia de los ciudadanos. El número de creyentes en la URSS no es grande, aunque se desconoce la cifra exacta, ya que, de acuerdo con la libertad de conciencia, en los documentos de identidad no se escribe —y durante los censos no se pregunta—, si uno es creyente ni qué religión profesa. Sin embargo, todas las Constituciones de las repúblicas federadas tienen un artículo que asegura a cada ciudadano el derecho a profesar cualquier religión o a no profesar ninguna, ejercer los cultos religiosos o realizar propaganda atea.

Los habitantes autóctonos de la república —los kazajos—,

así como los uzbekos, los kirguises y los karakalpakos profesaban de antiguo el Islam. En la Rusia zarista existía la discriminación nacional y religiosa. En el Imperio Ruso, la religión estatal oficial era la ortodoxa, y el Islam se consideraba sólo "tolerable". La actitud hacia él por parte de las autoridades revestía un carácter desdeñoso. Después de la revolución socialista en Kazajstán, igual que en todas partes del País Soviético, la Iglesia fue separada del Estado, que no se inmiscuye en la actividad de ésta y no la impide. El Estado no grava con impuestos los donativos voluntarios de los musulmanes a sus templos y concede gratuitamente terrenos para construir mezquitas. Así, hace relativamente poco, fueron levantadas nuevas mezquitas en Taldi-Kurgán y Abái.

Lo único que se prohíbe es la prédica de la violencia y la enemistad entre los pueblos, los llamamientos a la guerra, el uso de la religión con fines antinacionales y en perjuicio de la salud del ser humano.

Entre los derechos constitucionales de los ciudadanos, además de la garantía de la libertad de conciencia, figuran la defensa de la familia por parte del Estado, la inviolabilidad personal, la inviolabilidad del domicilio, el derecho a la intimidad de los ciudadanos, el derecho a la defensa judicial y a la indemnización por los daños sufridos, etc.

La Constitución de la RSS de Kazajia aprobada en 1978 es la Ley Fundamental de la vida de la república. El pueblo vive y trabaja conforme a sus normas. Al garantizar el equilibrio de las tareas, la estructura, las funciones y el orden de actividad de los órganos estatales en la fase actual de desarrollo del socialismo, la Constitución señala el camino de desarrollo de una sociedad donde los conceptos de la libertad, los derechos del hombre, la democracia y la justicia social corresponden realmente a su verdadero contenido.

“CIUDAD DE LOS MANZANOS”

Al pie de la cordillera de Zailiski Ala-Tau, en el sureste de Kazajstán, se encuentra Almá-Atá, capital de la república. Se la llama con razón ciudad-jardín: por cada habitante —tiene más de un millón— corresponden 80 metros cuadrados de verdor.

Traducido literalmente del kazajo, “Almati” significa “de los manzanos”. El primer científico kazajo, Chokan Valijánov, testimonia: “La ciudad era famosa por su comercio y hacía de estación en un gran camino”. Las manzanas, por lo visto, no ocupaban el último lugar en la lista de las mercancías: Almá-Atá es famosa por ellas, hasta la fecha.

Las reproducciones en las vitrinas del Museo de Historia de la república muestran la pequeña ciudad provincial de Vierni: así se llamaba Almá-Atá antes de la revolución. Calles amodorradas, con viejos edificios... En una orden del gobernador militar de la Región de Semirechie se decía: “A causa de la inseguridad en caso de sacudidas del terreno, construir únicamente casas de madera”. Un hecho significativo: después de los debates, que duraron muchos años, sobre el alumbrado público, la Duma urbana tomó una “sensata” decisión: “No conceder medios para el alumbrado de las calles, ya que los ciudadanos decentes deben estar en casa durante la noche”...

Hoy, la capital de Kazajstán es una gran ciudad moderna, con calles rectas como flechas. Entre las capitales de las repúblicas federadas que tienen un millón de habitantes, Almá-Atá es la más joven: tiene poco más de 130 años. La superficie de la ciudad se triplicó en comparación con 1940. Y la longitud de tales arterias como las avenidas de

Lenin, la de Seifullin y la de Abái oscila entre 7 y 10 kilómetros.

Désde la montaña Koktiubé se abre una pintoresca panorámica. Lejos, abajo, se ven los distritos de la ciudad, vestidos de verdor; al norte se extiende la llanura premontañosa y, al sur, aparentemente muy cerca, se levantan hasta una altura de 5.000 metros las cimas nevadas de las montañas.

En Almá-Atá hay más de 140 empresas industriales, donde trabajan más de 100.000 obreros. El aporte de la ciudad a la producción de toda la Unión son potentes máquinas-herramienta y equipos, instalaciones hidrotécnicas y mecanismos para la agricultura, equipos para centrales termoeléctricas, materiales de construcción, muebles, tejidos, comestibles...

Muy lejos de la república se conoce la marca de Almá-Atá. Tan sólo la empresa de maquinaria pesada especializada en la producción de equipos extraordinarios —máquinas-herramienta de estirado de alambres de todo tipo y tubos de pequeño diámetro— exporta sus productos a más de 30 países, entre ellos Estados Unidos, Inglaterra, la RFA y Japón.

La industria de Almá-Atá supera el ritmo programado de aumento de la productividad del trabajo. Esto es muy importante cuando se requiere constantemente mano de obra y crece el volumen de la producción cuyo monto anual constituye una décima parte de todo el potencial económico de la república.

En los últimos años fueron construidos en Almá-Atá más de diez nuevos microdistritos, que han resuelto en gran parte el problema de la vivienda en la capital. Decenas de miles de habitantes de la ciudad se mudaron a nuevos pisos con todas las comodidades.

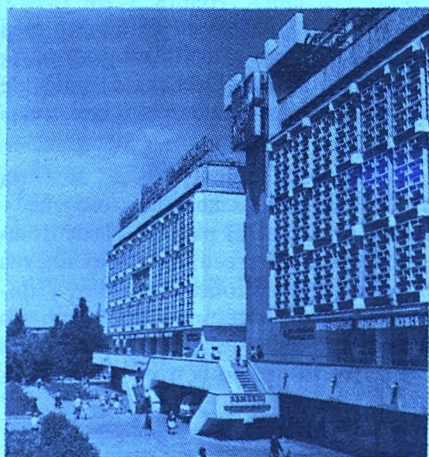
¡Decenas de miles de estrenos al año! Pero no se trata únicamente de viviendas. Los inquilinos necesitan escuelas y tiendas, cines y policlínicas. Conforme al plan único de desarrollo de la ciudad, en Almá-Atá aparecen cada año nuevas empresas de servicios públicos, instituciones culturales y docentes e instalaciones deportivas. Resumiendo, todo lo que necesita el ser humano. En las afueras, a orillas de un embalse artificial, hay zonas de descanso con playas y bases deportivas.

Almá-Atá es una ciudad multinacional. En las empresas,

las obras en construcción y las instituciones trabajan personas de diferentes nacionalidades. Por ejemplo, tan sólo en el combinado de tejidos de algodón trabajan representantes de 50 naciones y grupos étnicos. El combinado es una empresa relativamente nueva, hace poco cumplió 20 años. Cuando las obras tocaban a su fin, muchas tejedoras de los centros textiles de la Federación Rusa comenzaron a prepararse para trasladarse a Almá-Atá. El colectivo necesitaba cuadros experimentados. Ahora en el combinado trabajan centenares de famosos especialistas que llegaron de la Federación Rusa.

La amistad de los pueblos soviéticos es firme base de la formación y del desarrollo de todos los ámbitos de la vida de la república y de su capital. Así, la Academia de Ciencias de Kazajstán se fundó en torno a la filial local de la Academia de Ciencias de la URSS, creada en la república antes de la Gran Guerra Patria con activa ayuda de los científicos más destacados del país. Ahora gozan de merecido reconocimiento en la URSS las investigaciones de los científicos kazajos en materia de minería, física de las irradiaciones, metalogena, química de compuestos macromoleculares y astrofísica.

Almá-Atá es un gran centro cultural. El orgullo de la cultura musical nacional es el Teatro Académico Kazajo de Opera y Ballet "Abái". Gozan de merecida popularidad el Teatro de Drama que lleva el nombre del escritor soviético kazajo Mujtar Auézov (1897-1961), la orquesta de instrumen-



Almá-Atá. En una de las calles céntricas de la ciudad.

tos típicos, la capilla coral estatal, el conjunto “Gulder” y el elenco de baile clásico de la RSS de Kazajia. En la capital funcionan también los teatros ruso, uigur, coreano y otros elencos.

En la vieja ciudad de Vierni existía tan sólo un centro de enseñanza, el gimnasio. Actualmente en Almá-Atá hay 16 centros docentes superiores, comprendida una universidad. Decenas de escuelas, escuelas técnico-profesionales, escuelas de peritaje... Todos los ciudadanos de la república, igual que los del resto del país, tienen garantizada la instrucción gratuita.

Tan somero conocimiento de la capital de Kazajstán es, por supuesto, insuficiente, pero espero, estimado lector, que tenga la posibilidad de visitar Almá-Atá, pasear por sus verdes calles, subir a la cima del Koktiubé y admirar la panorámica de la ciudad. Y creo, se convencerá de que la “ciudad de los manzanos” es verdaderamente bella. Como, por cierto, muchas otras ciudades de la república —son más de 80— grandes y pequeñas, esteparias y montañosas, pero todas hospitalarias.

En la capital de la república hay muchas fuentes.

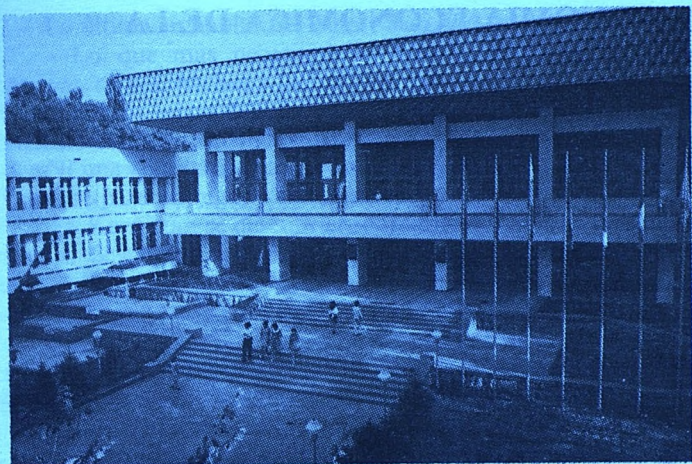




Palacio Nupcial de Almá-Atá.

Los talleres del combinado de algodón tienen salones para el descanso. Allí se puede tomar una taza de té y escuchar música.





La Casa de Amistad y Relaciones Culturales con otros Países.

Estudiantes del Instituto Politécnico Kazajo.



FISONOMIA ECONOMICA DE LA REPUBLICA

Durante siglos, e incluso milenios, las inabarcables estepas kazajas permanecieron desiertas. ¿Podían, acaso, los nómadas —antiguos habitantes de esta tierra— suponer que bajo sus pies había inagotables riquezas?

La “Geografía de Rusia” editada en 1903, obra en muchos tomos, caracterizaba a Kazajstán como un territorio rico fundamentalmente en sal. Y sólo con el Poder soviético, los geólogos demostraron que en las entrañas de la república hay casi todos los elementos de la tabla periódica de Mendeléev. Durante mucho tiempo, las entrañas de la tierra ocultaban sus secretos, pero el hombre supo descubrirlos...

Hace muchísimo tiempo, cuenta una leyenda, las montañas kazajas entablaron una conversación.

Dijo Altin-Tau, la Montaña de Oro:

—La riqueza es el oro. Hasta que no saquen oro de mis entrañas, los kazajos no serán felices.

Replicó Kumis-Tau, la Montaña de Plata:

—La felicidad no está en el oro ni en la riqueza, sino en la alegría. Cuando los kazajos encuentren mi plata, harán cuerdas para instrumentos musicales y campanillas y sonará la música, comenzará una vida alegre.

Observó Korgasin-Tau, la Montaña de Plomo:

—La riqueza, la alegría... ¿Y si atacan los enemigos? Para rechazarlos se necesitan balas. Hasta que los kazajos no encuentren mi plomo, no tendrán ni riqueza ni alegría.

Arguyó Mis-Tau, la Montaña de Cobre:

—No, montañas, no tenéis razón. Los kazajos no podrán vivir sin mi cobre. Los calderos para cocer la carne son de cobre, los jarros para el *kumis* son de cobre, los *samovares* son también de cobre. Mientras los kazajos no tengan mi cobre, las pasarán mal.

La última en hablar fue Temir-Tau, la Montaña de Hierro.

—Lo que más necesitan los kazajos es el hierro. Los arados, sables, hachas e incluso las agujas, se hacen de hierro, y no de oro, plata o cobre. Los kazajos serán dueños de su destino cuando encuentren mi hierro.

Ni una sola montaña quedó al margen: todas acudieron al hombre para entregarle sus riquezas...

En Kazajstán se descubrieron más de 90 tipos de minerales útiles. Se extraen de ellos más de 60 elementos químicos para el uso de la economía. Por las reservas de metales no ferrosos, la república ocupa el primer lugar en la URSS.

Por las reservas de hierro, a Kazajstán le corresponde uno de los primeros lugares en la URSS y en el mundo. La base de mineral de hierro más importante es la cuenca de Kustanáí (parte noroccidental de la república).

... Esto ocurrió hace más de tres decenios. El piloto Mijaíl Surgutánov estaba al servicio de una expedición geológica. Una vez volaba sobre la estepa y notó que la aguja de la brújula parecía haber enloquecido. Mijaíl no dio crédito a sus ojos: jamás había ocurrido algo semejante. Dio la vuelta y sobrevoló de nuevo el lugar. Se repitió lo mismo.

Surgutánov comunicó lo sucedido al jefe de la expedición geológica. Al día siguiente llegaron los exploradores del subsuelo. No tuvieron que trabajar mucho: en algunos lugares los yacimientos de mineral de hierro afloraban a la superficie. Los geólogos establecieron que en la Región de Kustanáí se concentraba el 85% de todo el mineral de hierro descubierto en Kazajstán. Pronto se levantaron allí la ciudad de Rudni y el complejo minero de enriquecimiento Sokolovsko-Sarbaiski.

Tienen gran importancia industrial los yacimientos de manganeso de Kazajski Melkosópochnik, planicie montañosa de la parte central de la república, y el gran yacimiento de este mineral en Dzhezdy (también en la parte central del país).

En el macizo de Kimpersáisk en Mugodzhari (occidente) se encuentra el yacimiento de cromitas Donskói, que es el mayor del mundo. Por el contenido de óxido de cromo en la roca se considera el mejor.

Las entrañas de Kazajstán encierran también reservas de cobre. Casi todos los grandes yacimientos de este mineral se encuentran en Kazajski Melkosópochnik. Pero la república es sobre todo famosa por los yacimientos de minerales polimetálicos. Es particularmente rico en ellos Rudni Altái (noreste). En los minerales polimetálicos se encuentra a menudo mezcla

de metales preciosos: oro y plata. Pero hay también yacimientos "independientes" de oro en vetas de cuarzo.

La república es rica también en minerales no metálicos. Para su desarrollo tienen la mayor importancia el carbón, el lignito, el petróleo, el gas y los fosforitas.

Son grandes en Kazajstán las reservas de materias primas para la cerámica y la industria del cemento, de materiales refractarios y de construcción.

Antes de la revolución, el Territorio Estepario era un apéndice de materias primas de la Rusia zarista. Ahora es una república industrial-agraria: se han desarrollado la industria y la agricultura, pero el papel principal lo desempeña la primera.

La mayoría de las ramas industriales y de las empresas surgieron en Kazajstán después de establecido el Poder soviético. Luego, en los años de la Gran Guerra Patria, fueron evacuadas allí de las regiones occidentales de la URSS 110 grandes empresas industriales. Debido a la ocupación temporal del Donbass (la cuenca carbonífera del Donets, en Ucrania) por las tropas fascistas alemanas, el yacimiento de Karagandá se convirtió en la segunda base de carbón de la Unión Soviética (después de la cuenca de Kuznetsk, en la RSFSR).



Geólogos.

Kazajstán
nororiental. Junto a
este lago montañoso,
los geólogos
descubrieron un
yacimiento de
minerales
polimetálicos.

En este período creció notablemente la extracción de petróleo. Fueron construidas nuevas empresas de la metalurgia no ferrosa. Comenzaron a lanzar producción los primogénitos de la siderurgia kazaja: la empresa de aleaciones de hierro en Aktiúbinsk, la empresa metalúrgica de transformación en Temirtau y la mina de manganeso en Dzhezdy.

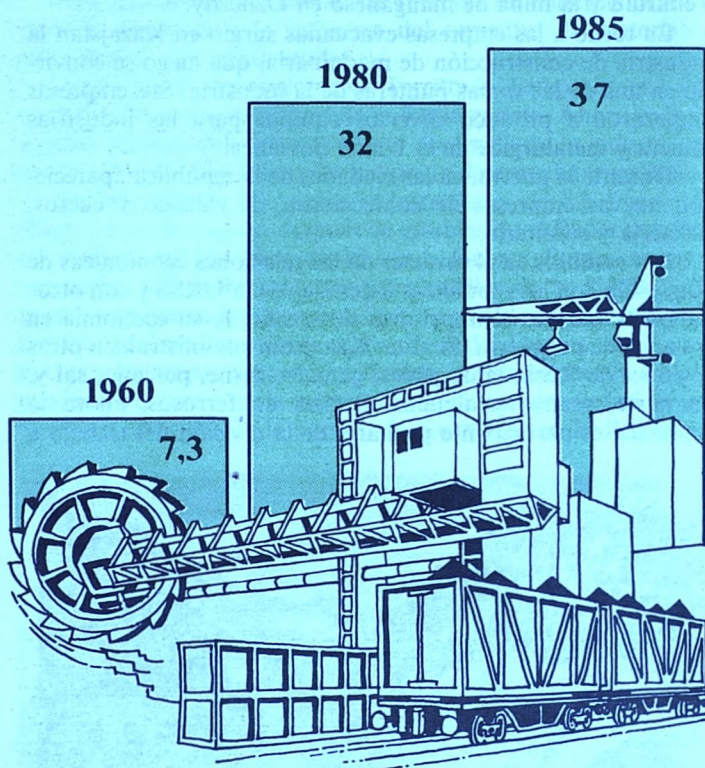
En torno a las empresas evacuadas surgió en Kazajstán la industria de construcción de maquinaria, que luego se convirtió en una de las ramas punteras de la industria. Sus empresas empezaron a producir diversos equipos para las industrias minera y metalúrgica de la Unión Soviética.

Durante la guerra, en las ciudades de la república aparecieron nuevas empresas de confecciones, de calzado y cueros, peletería y confitería.

Los cambios en el carácter de las relaciones económicas de Kazajstán con las repúblicas federadas de la URSS y con otros países evidencian el impetuoso desarrollo de su economía en los años de posguerra. Si antes Kazajstán suministraba a otras regiones de Rusia lana, pieles, ganado, carne, pescado, sal y, en parte, granos y algunos metales no ferrosos, ahora la república es participante paritaria de la división del trabajo a



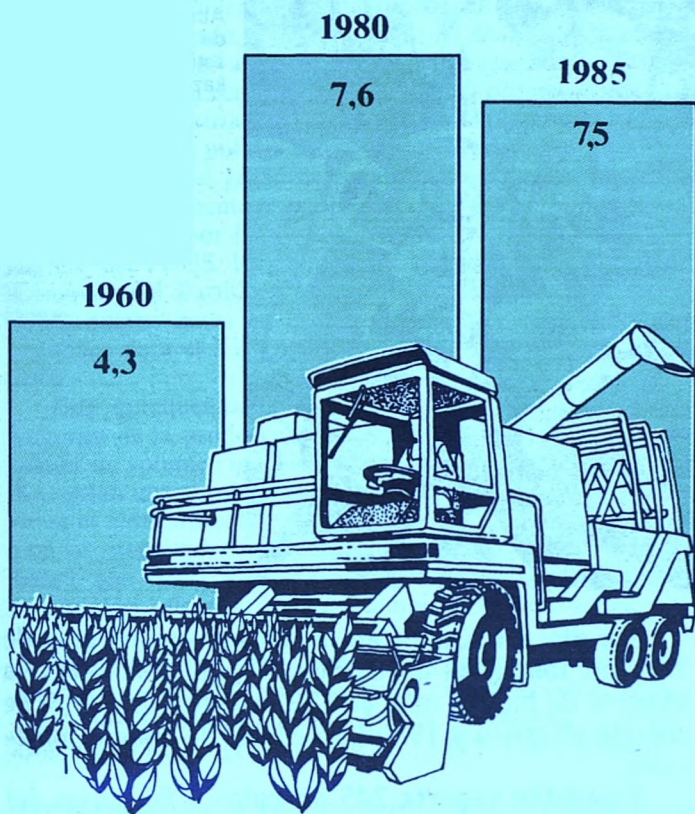
RITMOS DE CRECIMIENTO DE LA PRODUCCION INDUSTRIAL (1940=1)



escala de toda la Unión. Junto con materias primas, combustibles y comestibles, Kazajstán suministra producción industrial acabada, ante todo, equipos mineros y metalúrgicos, instalaciones depuradoras de gas, aparatos de rayos X, prensas automáticas, excavadoras, condensadores, abonos minerales, etc.

A su vez, Kazajstán recibe muchos artículos de otras repúblicas y países: máquinas de transporte y agrícolas, tornos y equipos industriales, abonos potásicos y nitrogenados,

RITMOS DE CRECIMIENTO DE LA PRODUCCION AGROPECUARIA (1940=1)



artículos de alta calidad de las industrias ligera y alimentaria, etc.

La diversidad de las materias primas de la república repercutió en la estructura de su industria. Los riquísimos yacimientos de minerales se necesitan para desarrollar las ramas de la industria pesada, pero, al mismo tiempo, en Kazajstán se desarrollan con éxito las ramas que fabrican bienes de consumo.



Goza de gran demanda la producción de la fábrica de porcelana de la ciudad de Kapchagái (cerca de Almá-Atá). La pintura de los artículos es de estilo tradicional kazajo.

Un día del Kazajstán industrial supone más de 300 mil toneladas de carbón, 70 mil toneladas de mineral de hierro, más de 170 millones de kW/h de energía eléctrica y 19 mil toneladas de abonos minerales.

Kazajstán exporta 245 artículos a 86 países del mundo.

El nivel de desarrollo de la economía de la república lo determina en gran medida su agricultura. Antes, Kazajstán era famoso, en lo fundamental, como tierra de ganadería trashumante. Ahora aquí ha sido creada un agricultura ramificada.

En el Pleno de abril del CC del PCUS (1985) se aprobó la política de acelerar el desarrollo socioeconómico del país.

Mijaíl Gorbachov, Secretario General del CC del PCUS, señaló en el Pleno: "Aprovechando ampliamente los adelantos de la revolución científico-técnica, adaptando las formas de gestión socialista a las condiciones y necesidades contemporáneas, debemos conseguir acelerar sustancialmente el progreso socioeconómico".

¿Cómo y a cuenta de qué puede el país conseguir el desarrollo acelerado de la economía? Al analizar este problema, el partido llegó a la conclusión de que esta tarea es factible si se intensifica la economía y se acelera el progreso científico-técnico; si se reestructura la gestión y la planificación; si se aplica una nueva política estructural e inversionista; si se eleva en todas partes el grado de organización y la disciplina y se mejora drásticamente el estilo de trabajo.

Guiándose por las resoluciones del Pleno de abril (1985) del CC del PCUS, los comunistas kazajos fijaron en el XVI Congreso del Partido Comunista de Kazajstán (febrero de 1986) nuevas cotas en el desarrollo de la economía de la república para el XII Quinquenio (1986-1990) y hasta el año 2000.

Este quinquenio, en la república se prevé aumentar el volumen de la producción industrial en un 23-26%, es decir, añadir un volumen igual al que obtuvieron los trabajadores de Kazajstán invirtiendo cuatro quinquenios de la posguerra. La tarea es extraordinariamente importante y responsable, tanto por su magnitud como complejidad. Pero lo principal que habrá que hacer es elevar verticalmente la eficacia de la producción, alcanzar nuevos cambios cualitativos en cada rama.

En el sector agroindustrial de la república, la tarea fundamental consiste en llegar a las metas marcadas por el Programa de los Alimentos*. Esto permitirá incrementar la producción global de la agricultura en un 13-15% como mínimo.

* El Programa de los Alimentos de la URSS es un programa integral específico orientado a adaptar en breves plazos la alimentación del país a normas científicamente fundamentadas y a abastecer plenamente de comestibles el país. Presupone el desarrollo de la industria alimentaria y un considerable incremento de la producción agrícola. El Programa fue adoptado en el Pleno del CC del PCUS (mayo de 1982).

LO QUE PUEDE LA “PIEDRA NEGRA”

Los kazajos llaman Sari-Arka (Estepa Amarilla) a la llanura herbácea que se extiende en el centro de la república. Una vez, el cazador de marmotas Appak Baizhánov decidió encender una hoguera. Se extrañó cuando, junto con las ramas secas, empezaron a arder las piedras. Esto ocurrió a mediados del siglo XIX.

Cuando los rumores acerca de las piedras inflamables llegaron a sus oídos (a diferencia de los nómadas él sabía cuán preciso era el carbón), el comerciante ruso Ushakov compró esta tierra por una miseria a un *bai* kazajo y, luego, la vendió al hijo del presidente francés Carnot. Este, a su vez, revendió con gran ventaja esta generosa tierra a unos ingleses, que abrieron allí dos minas.

Cuando en las inmediaciones de Karagandá fueron descubiertos yacimientos de cobre, los compraron también extranjeros.

El Poder soviético nacionalizó la fundición de cobre Spasski, empresa grande para aquel entonces, y las minas de Karagandá, base de combustibles para esta empresa, así como otras fábricas pertenecientes a capitalistas extranjeros y rusos.

La cuenca carbonífera de Karagandá, cuya explotación activa comenzó ya en 1930, fue durante mucho tiempo la principal base de carbón de la república. También ahora lanza al año 50.000.000 de toneladas de “piedra negra”. A 200 kilómetros al noreste de Karagandá, cerca de la ciudad de Pavlodar, a orillas del río Irtysh, se está explotando el yacimiento de Ekibastuz, uno de los mayores del país.

Por la extracción de carbón, Kazajstán ocupa hoy el tercer lugar entre las repúblicas federadas de la URSS.

La estepa de Pavlodar no alegra mucho la vista. El invierno es aquí inclemente y largo, y a comienzos de junio,

tras una breve primavera, la hierba se seca rápidamente: se deja sentir la influencia del clima continental. Se diría que la naturaleza no fue pródiga con estos parajes. Pero no es así: los tesoros subterráneos a orillas del Irtish son incalculables. La riqueza principal es el carbón con pequeño contenido de azufre. Yace a una profundidad relativamente pequeña, y se extrae a cielo abierto, el procedimiento más barato y productivo.

... Diciembre de 1985. El gigantesco cuenco de la cantera "Bogatir". En el tajo, junto al muro de carbón, está una potente excavadora de rotor. Va a terminar de extraer el primer millar de millones de toneladas de carbón de Ekibastuz.

Los perforadores, los dinamiteros, los constructores de minas y los ferroviarios están de fiesta. Los mineros de Ekibastuz marcharon hacia este día 30 años. Si para extraer la primera mitad necesitaron 23 años, para la segunda, un poco más de 7. Tal es el ritmo.

Un millar de millones de toneladas... Un aficionado a las comparaciones calculó: para transportar tanta cantidad de carbón se necesitaría un tren de 213.000 kilómetros de largo. Puede ser. Pero es más interesante otro cálculo que hicieron

M ineros de la cuenca carbonífera de Karagandá.





En una cantera de carbón en Ekibastuz. En el primer plano, una excavadora de rotor.

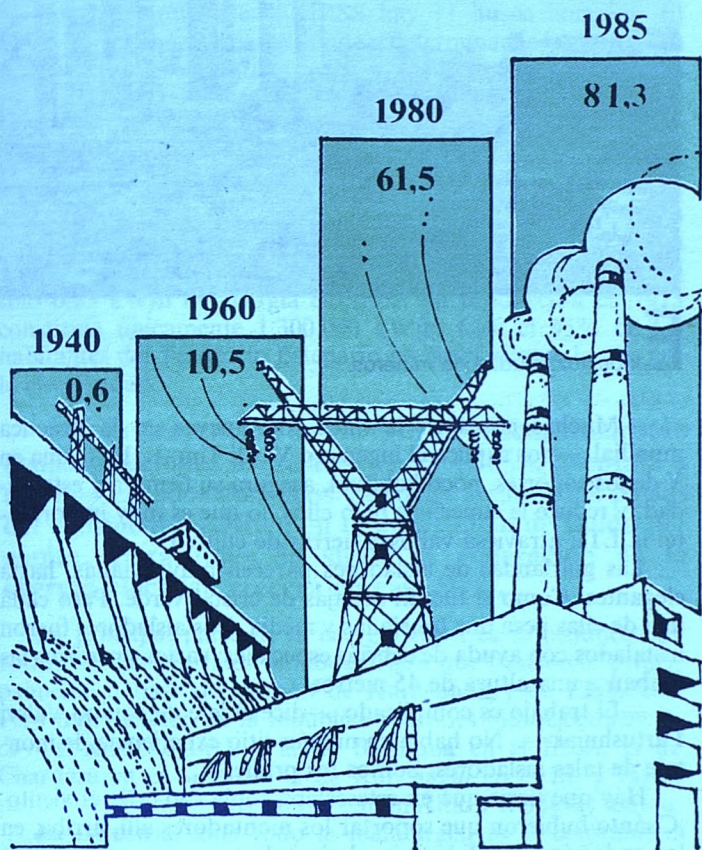
los energéticos: un kilogramo de carbón de Ekibastuz permite producir cerca de 3kW/h de energía eléctrica.

Pero no siempre es racional transportar el carbón en vagones desde las orillas del Irtish hasta las centrales termoelectricas. Es preferible otra variante: quemar el carbón en las calderas de las centrales térmicas locales y suministrar la energía, así obtenida, por líneas de tensión superalta.

A fines de los años 70, el CC del PCUS y el Consejo de Ministros de la URSS tomaron la decisión de construir en Ekibastuz cinco centrales termoelectricas de una potencia sumaria de 20.000.000 de kW (4.000.000 cada una). La primera central ya genera fluido; en la segunda se está montando el primer bloque energético de medio millón de kilowatios.

En Ekibastuz arranca una línea de transmisión de corriente alterna de una tensión inusitada: 1.150.000 voltios. Con ayuda

GENERACION DE LA ENERGIA ELECTRICA (MILES DE MLLS. KWTS/HORA)



del “superpuente energético” —así llaman a esta línea de transmisión de energía (LTE)— se podrá transmitir a los Urales, a Siberia y a la parte europea de la URSS más de cuarenta mil millones de kW/h al año.

... Bajo el ala del avión van avanzando por la monótona llanura enormes triángulos plateados empotrados en la tierra: son los soportes metálicos de la LTE-1150.



Ekibastuz, ciudad de mineros.

—Muchas cosas en la línea son nuevas en la práctica mundial —nos explica el ingeniero Vasili Tim—. La forma en V de los soportes, poco habitual, asegura su firmeza y estabilidad, y reduce la superficie bajo ellos, lo que es muy importante: la LTE atraviesa valiosas tierras de cultivo.

Las guirlandas de aisladores parecen muy livianas, hasta elegantes. Como si fueran sonajas de cristal verde. Pero cada una de ellas pesa dos toneladas y media. Los aisladores fueron instalados con ayuda de cabrias especiales; varios operarios las fijaban a una altura de 45 metros.

—El trabajo es complicado —dice el jefe de equipo Valeri Fartushniak—. No había en ningún sitio experiencia de montaje de tales aisladores. Somos los primeros.

Hay que decir que en esta estepa sopla cada día el viento. ¡Cuánto hubieron que soportar los montadores allí, arriba, en los andamios sacudidos por el viento!

—Nos sujetábamos con cinturones de seguridad —responde Valeri—. El método es fiable, probado. Pero, según las reglas de seguridad, dejábamos de trabajar cuando arremecía el viento.

La construcción de la LTE-1150 terminará en el XII Quinquenio (1986-1990). A futuro, se prevé el tendido de otra LTE-1500, todavía más potente. Las obras ya han comenzado.

—La creación de LTE superpotentes es una etapa cualitativamente nueva en el desarrollo y la formación del Sistema Energético Único —dice el director general de la entidad “Transmisiones a distancias largas”, Yuri Semiónov—. Permitirán ahorrar energía durante su transmisión a distancias de 2.500 kilómetros.

En el territorio de la URSS hay 11 husos horarios. El transporte de la energía de donde a determinadas horas del día la hay en exceso a donde se percibe su escasez es una tarea extraordinariamente importante. Tales medidas permiten ahorrar tanta energía como produce, por ejemplo, una de las más grandes centrales hidroeléctricas del mundo, la de Bratsk, en el río siberiano Angará.

La producción de energía eléctrica es una importantísima rama de la energética de la RSS de Kazajia. Antes de la revolución, a cada habitante de la república correspondían tan sólo 0,23 kW/h de energía eléctrica. Su producción en 1913 constituía únicamente 1.300.000 kW/h. Casi el 95% de los habitantes del Territorio Estepario no tenía idea de lo que era la electricidad.

Por la generación de energía eléctrica, Kazajstán ocupa posiciones avanzadas en la URSS, aventaja a muchos Estados europeos y supera a todos los países del continente asiático en la generación de fluido per cápita. Para fines de siglo, la generación de la energía eléctrica crecerá en casi 50%.

La principal parte de la energía eléctrica la producen en Kazajstán las centrales termoeléctricas que funcionan principalmente a base del carbón de Karagandá y de Ekibastuz. Pero hay también en la república centrales hidroeléctricas: la de Ust-Kamenogorsk y la de Bujtarmá en el Irtish, la de Chardara en el Sirdariá, la de Kapchagái en el Ili, y varias pequeñas plantas en los ríos de Rudni Altái y Zailiyski Alatau.

La industria, ante todo la metalurgia, es el consumidor principal de energía eléctrica en la república.

DOMADORES DEL FUEGO

A diferencia de la metalurgia no ferrosa, la siderurgia es una de las ramas más jóvenes de la industria pesada de Kazajstán.

El complejo metalúrgico de la ciudad de Temirtau, creado en 1970 en torno a la Empresa de Karagandá, produce hierro colado, acero, laminados, coque y productos de coquificación, abasteciendo con sus artículos a muchas regiones del país. La gente que labora allí granjeó gran fama a la empresa, sobre todo los que iniciaron el desarrollo de esta industria. . .

A partir de 1946, Altinbek Daribáyev celebra su cumpleaños el I de julio; él mismo escogió esta fecha: antes, el kazajo recordaba tan sólo el año en que nacía un hijo. El I de julio de 1946, Altinbek fundió acero por primera vez. Fue un acontecimiento que recordará toda su vida. Considera esta fecha como el día de su nacimiento.

—Durante la guerra —cuenta Daribáyev— otros chicos y yo empezamos a trabajar en la empresa metalúrgica apadrinados por el fundidor Alexéi Reshétnikov. No puedo recordar sin risas aquel día: Reshétnikov comenzó a verter el acero, todo alrededor parecía iluminado por relámpagos. Jamás había visto tanto fuego y. . . salí corriendo.

El fundidor no se extrañó, no me puso en ridículo, sino dijo: ¡No te apures, Altinbek, ya te acostumbrarás!

Y día tras día inculcaba esta costumbre pacientemente al muchacho kazajo su primer maestro, aquel ruso fundidor de pura cepa.

—Jamás tengas miedo al fuego, ponte de cara, entonces serás un verdadero “domador del fuego” —aconsejaba a Altinbek.

Y el muchacho llegó a serlo.

En Karagandá, a fines de los años 60, a varios kilómetros

de una pequeña empresa, surgió una gigantesca obra en construcción. Acudían allí muchachos de todo Kazajstán, de diferentes regiones del país. Y cuando se perfilaron los contornos de la nueva empresa, se propuso a Daribáyev que trabajara allí.

Llegó el tan anhelado momento de poner en funcionamiento el convertidor en la empresa construida. Altinbek estaba emocionado como jamás en su vida. Y era natural. Antes trabajaba en un convertidor en que la mayoría de las operaciones eran manuales. Podía confiar únicamente en sí mismo, en sus músculos. Aquí todo lo realizan máquinas y aparatos... La primera fundición la efectuó el equipo del experimentado Yuri Kozhevín. En aquellas horas, Altinbek no se separaba de Yuri, temía perder el momento del nacimiento del primer metal. La fundición salió a las mil maravillas.

Pasado un año, Daribáyev decidió disminuir la duración

Altos hornos del combinado metalúrgico de Karagandá.



del proceso de fundición. En la brigada estudiaron atentamente los resultados del cronometraje de todos los procesos. En aquel entonces nadie en el país efectuaba fundiciones aceleradas, y muchos se mostraron bastante escépticos hacia la iniciativa.

La brigada de Altinbek cumplió su tarea. Se redujo el tiempo de la fundición. En consecuencia se obtuvieron complementariamente 24.000 toneladas de acero de alta calidad. El 30 de marzo de 1971, Altinbek Daribáyev fue distinguido con el alto título de Héroe del Trabajo Socialista*.

Altinbek es parco cuando habla de sí mismo, pero lo hace gustosamente cuando se trata de sus compañeros.

—Tuleguén Adam-Yusúpov lo llaman el principal fundidor de Kazajstán. Y con razón. Es uno de los mejores conocedores de su oficio. Aprendió la maestría, igual que yo, de los especialistas rusos: en los Urales, en Magnitogorsk. En el taller dicen que Tuleguén “ve el metal con los ojos cerrados”, que “puede determinar la calidad del hierro colado por el sonido, por el olor de las gotas que se están enfriando”.

El 3 de julio de 1960, el primer alto horno kazajo “Komsomolka”, produjo hierro colado. Nació el río de fuego, y Tuleguén estaba en sus fuentes.

El volumen del “Komsomolka” es de 800 metros cúbicos. El segundo alto horno, que se puso en funcionamiento un año más tarde, era dos veces más grande. La primera fundición se realizó también en el turno de Adam-Yusúpov. Se le confió la fundición no sólo porque era un magnífico maestro, sino también porque supo crear un colectivo unido.

Diez años más tarde se ponía en funcionamiento el tercer alto horno. Un plazo tan largo no es casual: el nuevo horno suponía el comienzo de una nueva etapa en el desarrollo de la empresa metalúrgica de Karagandá: su volumen era de 2.700 metros cúbicos. Como antes, entre los mejores maestros, Tuleguén se encontraba junto al horno.

Hoy, no pocos magníficos especialistas llaman a Tuleguén su maestro. En Kazajstán surgió la escuela de Adam-Yusúpov. Sería difícil enumerar a todos sus discípulos.

* Héroe del Trabajo Socialista: título de honor en el país, máxima distinción de las personas que pusieron de manifiesto heroísmo laboral y que con su actividad innovadora hicieron un considerable aporte a la elevación de la eficacia de la producción, contribuyeron al auge de la economía, la ciencia, la cultura, etc.

Por el trabajo de choque en el tercer alto horno, Tuleguén fue distinguido con una alta recompensa, la Orden de Lenin. Más tarde, los trabajadores de Temirtau —ciudad de metalúrgicos— eligieron al primer fundidor de Kazajstán, Tuleguén Adam-Yusúpov, diputado al Soviet Supremo de la URSS.

LOS MIL CAMINOS DE MANGUISHLAK

El siglo pasado, las expediciones a las orillas orientales del mar Caspio se consideraban no sólo difíciles, sino también arriesgadas. Los desiertos adyacentes al Caspio se consideraban casi tan inasequibles como el Sahara. Y no sólo porque en verano hacía un calor de más de 40 grados centígrados y en invierno los fríos llegaban a 42 grados bajo cero. Y no porque allí no crezcan árboles ni arbustos y los abrasadores vientos levanten tempestades de polvo. Allí no había agua dulce ni, al parecer, de dónde sacarla.

En 1850, el gran poeta demócrata ucraniano Tarás Shevchenko, deportado allí por el zarismo ruso, escribió afligido: “El desierto no tiene verdor alguno, sólo arena y piedras. Uno se siente tan triste, que dan ganas de ahorcarse”.

Los desiertos, obviamente, no son el mejor lugar para vivir. Las ciudades y los poblados aparecen allí muy rara vez, sólo en caso de extrema necesidad. Por ejemplo, para explorar el subsuelo. Precisamente a esta circunstancia se debe el nacimiento en la península de Manguishlak, uno de los desiertos más muertos del país, de una ciudad excepcional.

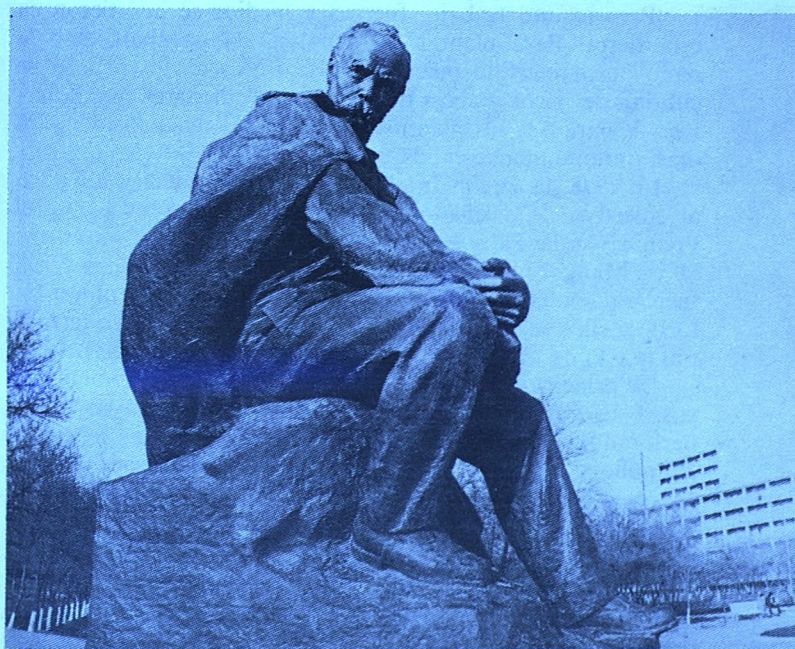
“País que perdió el agua”, así llamaban a Manguishlak. Ahora dicen: “Tierra que encontró el agua”. La ciudad de Shevchenko, llamada así en honor del poeta ucraniano, calmó la sed del desierto. Es la única ciudad del mundo que vive enteramente gracias al agua del mar potabilizada por un reactor atómico. Cada día, la instalación potabilizadora evapora decenas de miles de metros cúbicos de la salada y amarga agua del Caspio, convirtiéndola en líquido destilado que se utiliza para obtener el agua potable y el agua para uso industrial. Sólo una tercera parte de la potencia de la central nuclear se emplea para generar fluido eléctrico: la parte restante se utiliza para desalar el agua del mar.

Shevchenko es una ciudad excepcional en la historia del urbanismo. En condiciones climáticas extremas se creó para los habitantes el máximo confort. La zona residencial está separada de la industrial por una franja sanitaria. La ciudad, construida a lo largo de la costa, está abierta a la fresca brisa veraniega del mar y cerrada para el tórrido hálito del desierto desde el este. Se formó un clima marítimo bastante suave.

La ciudad tiene poco más de 20 años, pero posee ya todo lo que el ser humano necesita para una vida normal: hay un palacio de la cultura, una sala de conciertos, varios cines, decenas de bibliotecas, salas y canchas deportivas. Se puede caminar horas y horas por la ciudad, admirando sus conjuntos arquitectónicos, sus verdes calles con álamos y acacias, sus acogedores rincones umbrosos, céspedes esmeraldinos y parques.

Hay en la ciudad un jardín botánico en que se aclimatan

Monumento a Tarás Shevchenko en la ciudad que lleva su nombre.



Una de las plazas en la parte céntrica de la ciudad de Shevchenko.



plantas de diferentes regiones del país. Actualmente a cada habitante de Shevchenko le corresponden 25 metros cuadrados de verdor, más que el promedio del país.

¡Pero cuánto trabajo, fuerzas y medios se invirtieron en esta tierra! Para plantar un árbol no la cavaban, sino la removían a martillo neumático; las raíces de los árboles se cubrían de tierra y algas traídas desde centenares de kilómetros. Y para que los plantíos crecieran, los regaban todos los días, durante muchos años.

En 1978, la Unión Internacional de Arquitectos adjudicó al colectivo de diseñadores de la ciudad de Shevchenko el Premio “Leslie Patrick Abercrombie”.

A Manguishlak lo llaman península de los tesoros. Allí fueron descubiertos ricos yacimientos de minerales útiles. En torno a ellos se está formando el complejo productivo territorial (CPT) de Manguishlak.

La principal riqueza de la península son el petróleo y el gas. Una tras otra fueron alzándose en el desierto las torres perforadoras y, cerca de ellas, los poblados. El país recibe de allí millones de toneladas de petróleo y de condensado de gas, así como miles de millones de metros cúbicos de gas natural y de entubación.

Nuevos pozos permitirán incrementar la extracción de petróleo en Manguishlak. El aumento principal corresponderá a Buzachí.

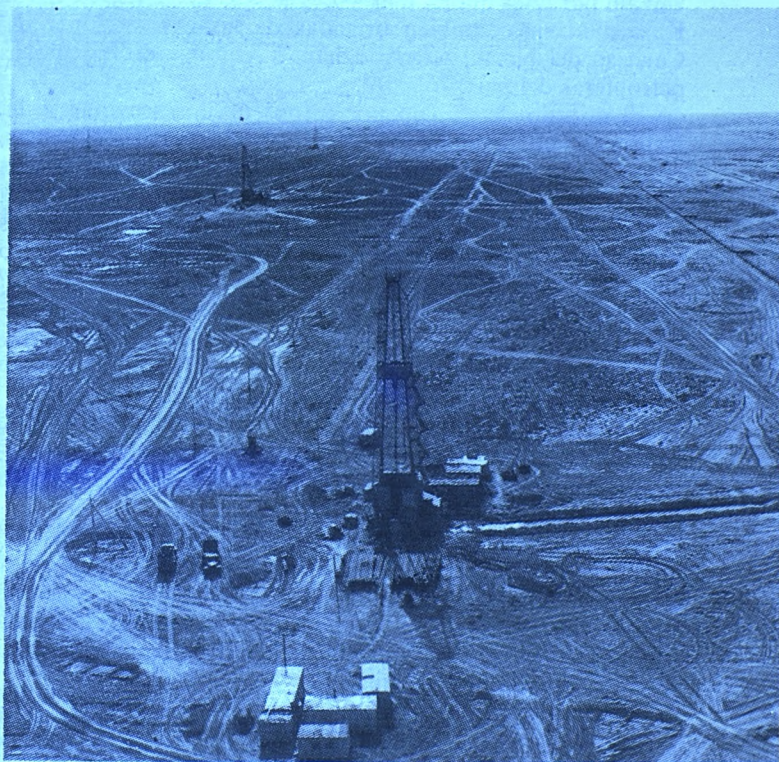
Buzachí es el cabo norte de Manguishlak, situado a 300

kilómetros de Shevchenko. El petróleo que yace en estos lugares bajo los pantanos salados es único por su composición. Es metalífero, contiene gran cantidad de vanadio, que se utiliza para producir aceros aleados.

Aunque el petróleo de Buzachí yace a una profundidad relativamente pequeña —de 300 a 1.000 metros—, es difícil extraerlo, debido a su elevada viscosidad y espesor. Por eso para elevar el rendimiento de las capas se emplean diversas tecnologías avanzadas.

Hubo no pocos obstáculos en el camino hacia el petróleo de Buzachí. Uno de ellos estaba relacionado con las inundaciones. Los vientos occidentales que soplaban del Caspio

Torres perforadoras de la región petrolífera de la península de Buzachí.



hacían subir las aguas e inundaban las bajas regiones costeras. Por eso la potenciación de los yacimientos locales comenzó por la construcción de un espolón de 32 kilómetros.

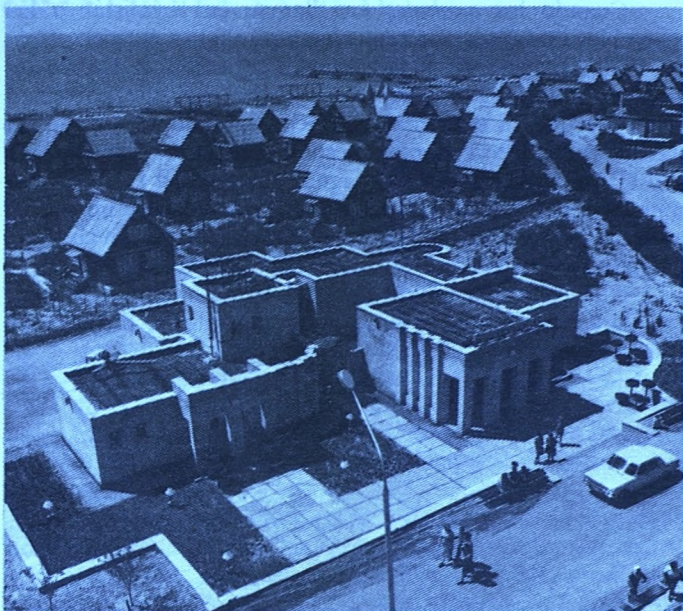
—Hasta hace poco aquí no había nada —dice Jairullá Erezhépov, presidente del Soviet de diputados populares del distrito de Munailinsk, en cuyo territorio se encuentra Buzachí—. Nada, a no ser desiertos y pantanos salados. Hoy día, Buzachí está enlazado por una carretera con la ciudad de Shevchenko, se tendieron una línea de transmisión de energía, un gasoducto y, lo que es más importante en el desierto, un acueducto subterráneo de 70 kilómetros de longitud.

Sin embargo, las condiciones climáticas siguen siendo ahí duras: tempestades de polvo, calor agobiante. Por eso en las explotaciones de Buzachí se trabaja principalmente por turnos de unas dos semanas. A orillas del Caspio aparecieron poblados bien acondicionados. Los petroleros y los constructores van allí por unos quince días. Además, no sólo especialistas de Kazajstán, sino también brigadas de las explotaciones del Cáucaso del Norte, Azerbaidzhán, Tartaria y otras regiones petrolíferas del país.

El método de trabajo por turnos de dos semanas se ha justificado por completo. Pero, al resolver unos problemas, este método origina muchos otros. Tal trabajo por turnos supone gastos que pueden aceptarse tan sólo en la etapa inicial. Según los cálculos, el plazo de explotación de los yacimientos de Buzachí será muy largo. ¿Para qué volar o viajar en otros medios de transporte a fin de trabajar allí? ¿Para qué vivir en residencias, aunque cómodas y confortables? ¿Y cómo incorporar a esos turnos al médico, al peluquero, al vendedor de periódicos o al director del club? Ya es hora de llevar una vida sedentaria, de ser dueños de esta tierra.

Los expertos consideran racional, desde el punto de vista económico, construir en Buzachí un gran y confortable poblado de tipo urbano. En su opinión, esto no sólo mejorará la vida de los trabajadores de Buzachí, sino que acelerará considerablemente el desarrollo de las fuerzas productivas del territorio, creará premisas para atraer allí nuevos habitantes y para crear nuevas ramas llamadas a satisfacer las necesidades de la industria petrolífera. Una encuesta sociológica llevada a cabo entre los trabajadores puso de manifiesto que la mayoría de ellos desea radicar en Buzachí.

Manguishlak significa en kazajo “mil caminos”. Y la península justifica en plena medida este nombre. Las líneas de



Península de Manguishlak. Zona de descanso a orillas del Caspio, en las afueras de Shevchenko.

transporte, ante todo las tuberías que lo unen con los emporios industriales del país desempeñan un importante papel en el aprovechamiento de las riquezas naturales del desierto cáspico. Fueron tendidas carreteras, construidos ferrocarriles, a todos los confines del país vuelan aviones. En el puerto local de Actau atracan de tránsito barcos procedentes de los mares del norte.

Los petroleros y los barcos para cargar áridos anclados en la rada confirman la creciente importancia de Manguishlak en la vida económica de la URSS. La base del acarreo mercante la constituye la producción de las empresas que crecieron en la península en los últimos tiempos.

...El hombre y el petróleo. Los equipos industriales, las instalaciones de dulcificación de agua y las grandes empresas son, en general, atributos de la civilización moderna. ¿Es esto el fin del territorio, antes vedado, de la naturaleza dura, pero conservada en su aspecto prístino?

—Cuando los *axakales* (así llaman en Kazajstán a los venerables ancianos) supieron que aquí iban a extraer petróleo, todos empezaron a lamentarse: se acabó la naturaleza —recuerda Jairullá Erezhépov—. Ahora ven que no tenían razón. Porque, al extraer el petróleo, no olvidamos el medio que nos rodea. Por ejemplo, el espolón de Buzachí protege no sólo el yacimiento contra las aguas subidas del Caspio, sino también el mar mismo contra la contaminación. De no existir, las aguas subidas, en su correr hacia el mar, llevarían consigo, inevitablemente, los residuos de la producción petrolera.

—Allí —Jairullá señala hacia el lago— habitan flamencos. Parece que todo se hace correctamente, si dichas aves viven en ese lugar. . .

GRANERO EN EL ESTE

En el idioma ruso “tierras vírgenes” tenía antes un solo sentido: “tierras no roturadas”. En el último cuarto de siglo, adquirió otra connotación. Así se llama una región geográfica entera que, como resultado de su potenciación, se convirtió en una de las principales productoras de grano de la URSS.

Los colonos del siglo pasado y de principios del presente no pudieron asimilar las grandes extensiones de tierras vírgenes. Hubo muchas causas para ello: las condiciones sociales de la Rusia zarista, la falta de máquinas y la extraordinaria compacidad de la capa superior de las tierras vírgenes.

Poco después de terminada la Gran Guerra Patria se reconsideró la idea de potenciar las tierras vírgenes. ¿A qué se debió esta necesidad?

A comienzos de los años 50, debido a las bajas cosechas de cereales en el país se agudizó bruscamente el problema de los comestibles. En 1953 hubo que recurrir incluso a las reservas estatales, ya que se recolectó menos de lo que fue consumido.

El Partido Comunista y el Gobierno soviético tomaron la decisión de potenciar millones de hectáreas de tierras vírgenes y de terrenos baldíos en las regiones orientales. El acrecentado poderío industrial de la URSS permitía, desde el punto de vista técnico, llevar a efecto este complicadísimo proyecto. Pero para poner en acción a los tractores y las combinadas, construir nuevas ciudades y poblados en lugares deshabitados y tender carreteras y líneas de transmisión de energía se necesitaba gente.

Más de medio millón de voluntarios, principalmente jóvenes, se hicieron eco de la disposición del Pleno del CC del PCUS (febrero-marzo de 1954) sobre la potenciación de las tierras vírgenes y baldías.

A sí comenzó la potenciación de las tierras vírgenes de Kazajstán.



▲ 5 de marzo de 1954. Los habitantes de la ciudad de Akmólinsk (ahora Tselinograd) reciben el primer tren de voluntarios.

T iendas de campaña de los pioneros en la estepa kazaja.



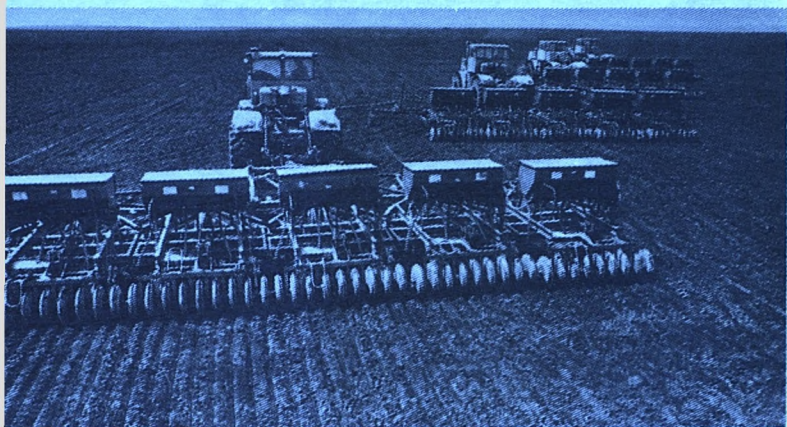


■ ■ ■ **Y** bullió el trabajo.

En 1954-1960, en el país fueron roturadas 42 millones de hectáreas de tierras vírgenes, de ellas 25 millones de hectáreas en Kazajstán.

La potenciación de las tierras vírgenes permitió a la república incrementar en casi 7 veces las cosechas de cereales y producir, si las condiciones climáticas son favorables, más de 30 millones de toneladas de grano al año. La agricultura en las tierras vírgenes es de gran valor comercial. Más del 80% de la cosecha lo dan variedades de trigo fuertes, duras y otras muy preciadas. Son muy solicitadas en el mercado mundial.

Tierras vírgenes.



Siembra de cereales en los campos del sovjós "Novo-Alexándrovski".

En el sovjós "Shuiski" se recogió una buena cosecha de cereales.



Poblado principal
del sovjós
"Kostriakovski",
Región de Kustanáí.



Futuros
agricultores.

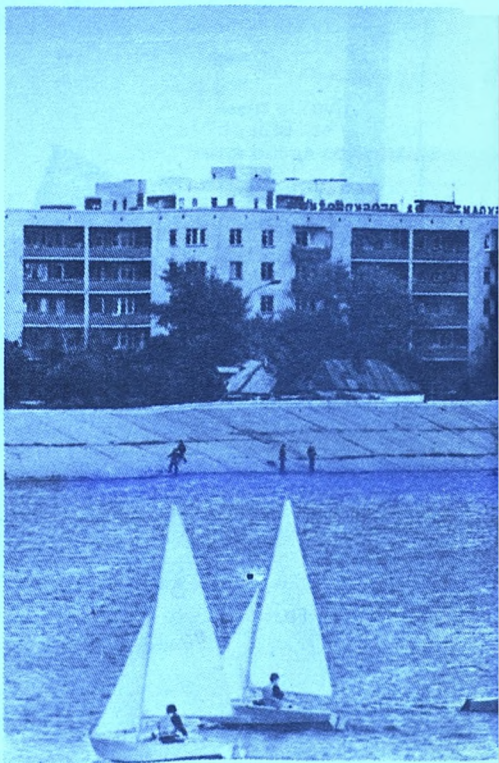


Todo el país participó en la potenciación de las tierras vírgenes. Los nombres de los sovjoses reflejan la geografía: "Moscú", "Kiev", "Minsk", "Leningrado". En estos sovjoses trabajaban representantes de muchas nacionalidades. Más tarde, Nurjamit Zhakúpov, dirigente de una brigada de tractoristas del sovjós "Samara" de la Región de Atbasar de Kazajstán diría:

—En las relaciones mutuas en el trabajo no había kazajos, rusos, tártaros o moldavos... Todos éramos agricultores. Unos tenían más experiencia, otros menos. Pero, de ser necesario, el más experimentado siempre ayudaba al compañero.

En cada hombre vive una necesidad simple y natural: dejar su huella en la Tierra. Las tierras vírgenes brindaron grandes posibilidades para eso. Quizás en ello residiese su especial fuerza de atracción. A muchos les enseñaron el camino en la

La ciudad de Tselinograd, capital de las tierras vírgenes. Nuevas viviendas a orillas del río Ishim.



vida, entre ellos a Kamshat Donenbáeva, tractorista del sovjós "Járkov" de la Región de Kustanáí. Kamshat, una de las primeras motocultoras en su distrito, alcanzó grandes resultados, sembrando diariamente 200 hectáreas de cereales. Por sus elevados logros laborales, a Kamshat Donenbáeva le fue conferido el título de Héroe del Trabajo Socialista.

He aquí a otro pionero de las tierras vírgenes, el ucraniano Mijáil Dovzhik. Abrió el primer surco, recogió la primera cosecha. Al principio pensaba que había ido allí sólo para un año. Pero el trabajo en las ilimitadas extensiones de las tierras vírgenes, cuando el tractor avanza por el campo como si fuese un barco en el mar, gustó al joven tractorista y se quedó para otro verano y, luego, para siempre.

En los primeros 5 ó 6 años, en las tierras vírgenes fueron obtenidas grandes cosechas de cereales. Pero pronto se puso de manifiesto que los métodos agrícolas europeos eran poco



eficientes en Kazajstán y, en algunos casos, no servían. Livia no por su composición mecánica, el suelo de las tierras vírgenes era compacto como la piedra sólo hasta la primera roturación. De año en año cedían más ante la fuerza del viento, que, cuando falta la humedad, las arrastra fácilmente.

En los Estados Unidos de América y Canadá millones de hectáreas de tierras fértiles se convirtieron literalmente en desiertos sin vida. Tan sólo en un día —el 12 de mayo de 1934— la erosión eólica se llevó de las Grandes Llanuras de los EE.UU. 300.000.000 de toneladas de capa fértil, convirtiendo la tierra floreciente en un desierto muerto. Y para restablecer una capa de suelo de tan sólo dos centímetros y medio (la más fértil) se necesitan de 300 a 1.000 años.

En la tierra kazaja comenzaba algo parecido a la calamidad que ocurriera en Norteamérica. Pero acudieron en ayuda a los agricultores los científicos del Instituto Nacional de Investigación de los Cereales de Shortandí (poblado de la estepa, a 70 kilómetros de la ciudad de Tselinograd), que elaboraron un sistema completamente nuevo de protección del suelo.

La potenciación de las tierras vírgenes se justificó, resarcido por completo los gastos, e imprimió un nuevo impulso al desarrollo de las fuerzas productivas no sólo de las regiones potenciadas, sino de todo el sector agroindustrial de la Unión Soviética.

Los ancianos kazajos suelen decir: para ver cuánto avanzaste, hay que volver la cabeza y ver el lugar de dónde diste el primer paso. Para las tierras vírgenes no valen las comparaciones corrientes: eso había y esto hay ahora. Se comenzó a partir de cero: estepa desnuda, tiendas de campaña de los pioneros, tablillas en postes con los nombres de los futuros sovjosos.

—Sólo ahora las tierras vírgenes son electricidad, gasificación, antenas de televisión e invernaderos sovjosianos donde se cultivan flores —cuenta Borís Borisenko, que está allí desde 1954—. En el primer invierno dormíamos con los gorros de piel y los guantes puestos. Y conocimos el valor del pan de las tierras vírgenes mucho antes de sacarlo del horno. Además, había que construir primeramente hornos, casas. . .

Pasados más de 30 años, las palabras “tierras vírgenes” significan no sólo millones de hectáreas de tierras roturadas y miles de millones de *puds* (16 kg) de trigo. Las tierras vírgenes son hoy día nuevas ciudades y poblados, escuelas y hospitales, aeródromos y silos, empresas y fábricas.



Las primeras viviendas en el sovjós "Nurlí", la más joven hacienda de Kazajstán.

He aquí un ejemplo. Akmólinsk, antaño apartada ciudad provinciana, se convirtió en gran centro industrial de una extensa región. Hoy se llama Tselinograd.

En lugar de las casas de arcilla, crecieron microdistritos con edificios de muchos pisos. Las callejas se convirtieron en anchas avenidas. En la ciudad funcionan decenas de empresas industriales. Tselinograd produce ingenios antierosivos que se exportan a Bélgica, Francia, la RFA, Suecia, Africa y Medio Oriente.

Allí hay institutos científicos y de diseño. Las escuelas técnico-profesionales preparan a obreros de muchas especialidades. Entre los centros docentes superiores son sobre todo populares el de agricultura, el de la construcción y el pedagógico.

Tomemos otro ejemplo. Hace poco, en el poblado de Nurlí, Región de Almá-Atá, se creó un nuevo sovjós. Los dirigentes de la hacienda recibieron cerca de 14.000 cartas de personas que deseaban trabajar en ella. Además, no sólo de Kazajstán.

Nicolái Góldirev, de 29 años, de la Región de Perm (RSFSR). Por la radio y los periódicos supo que en Kazajstán se creaba el nuevo sovjós. Escribió una carta, preguntando si podría encontrar allí trabajo de su especialidad. Recibió la respuesta "Venga". Le concedieron en seguida un buen apartamento para toda la familia y el dinero para los gastos de instalación.

—¿No le desconciertan el desierto, las arenas?

—Es poco habitual —confesa Nikolái—. Pero quizás en eso radique el interés: devolver la vida a la tierra. Como los pioneros de los años 50. . .

Nikolái Góldirev es motocultor de amplio diapasón profesional. Junto con él llegaron hombres de las profesiones más diversas y necesarias para el campo: labradores, ganaderos, carpinteros, herreros. De los 14.000 que lo deseaban, fueron admitidos en el sovjós. . . 320. Pero, ¿quién hubiera podido suponer que 14.000 personas querían vivir en el desierto?

—Efectivamente, aquí no había más que desierto desnudo. Ni carreteras, ni agua. Lo que había de sobra era viento —dice el director del sovjós, Sailaubek Nurbékov.

Tiene 39 años. Es natural de estos lugares. Después de graduarse en el Instituto de Economía de Almá-Atá, trabajó de economista en uno de los viejos sovjoses. Ahora le encomendaron organizar uno nuevo.

—¿Cómo comenzamos? —recuerda Sailaubek—. Fuimos junto con un agrimensor a ver las 5.000 hectáreas que el Estado concedía para el nuevo sovjós. Perforamos varios pozos y obtuvimos agua dulce. Luego determinamos las fronteras del poblado y plantamos árboles en ocho anillos en torno a éste, árboles que pueden crecer en tales condiciones: álamos, chopos, olivos silvestres, albaricoqueros. El Estado concedió grandes medios para construir viviendas y locales de producción. Ahora en el poblado de Nurlí viven casi 1.300 personas de 16 nacionalidades.

¿COMO VIVEN, PASTORES?

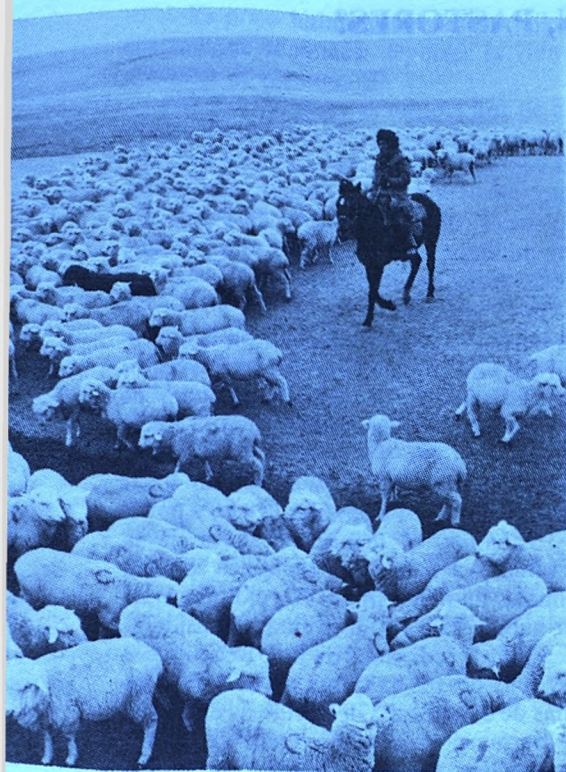
Los trigales de las tierras vírgenes repercutieron benéficamente en el desarrollo de la ganadería. En tres decenios y pico, el número de cabezas de ganado vacuno y de ovejas se duplicó en la república, y el de ganado porcino creció en 6 veces.

Por el número de ovejas, Kazajstán ocupa el segundo lugar en el país, cediendo únicamente a la Federación Rusa, y por el del ganado vacuno y caballos, el tercero, después de la Federación Rusa y Ucrania. Además, en la república se crían camellos, ciervos y animales de pieles finas. Por el número de cabezas de ganado per cápita, Kazajstán aventaja considerablemente a todas las repúblicas federadas de la URSS.

En la república hay más de 165 millones de hectáreas de pastizales, sin contar más de 50 millones de hectáreas de lo que se ha dado en llamar tierras poco aptas: arenas, saladares, terrenos arcillosos, matorrales y espeso bosque (de difícil acceso) junto a los ríos. En este enorme territorio pueden pacer centenares de millones de ovejas.

En un pasado no lejano en Kazajstán criaban sólo ovejas de lana burda y cola adiposa que tienen la fama de ser resistentes y poco exigentes. Actualmente en la república cobró desarrollo la cría de ovejas de vellón fino y semifino y, en las zonas meridionales, la cría de ovejas caracul.

La ganadería de Kazajstán está altamente mecanizada con los adelantos de la ciencia y la técnica. El Estado asigna enormes medios para su sucesivo desarrollo. En el desierto y el semidesierto ya fueron construidos centenares de poblados de tipo urbano con anchas calles de casas de muchos pisos, abundante verdor, conductos de agua y electricidad. Fueron asignados los medios necesarios para construir carreteras, casas residenciales y locales de producción y para regar las enormes áreas de pastizales.



La cría de ovejas es una rama tradicional de la ganadería de la república.

Pero las peculiaridades de la ganadería de la república son tales, que muchos ganaderos se ven obligados a vivir y trabajar lejos de las poblaciones, a veces sin regresar a ellas durante varios meses. Esto se refiere en primer término a los pastores que llevan sus rebaños a los prados alpinos.

...A las tierras al pie de los montes de Zailiiski Ala-Tau, donde en verano y otoño pacen en condiciones naturales los rebaños de ovejas, sube un autotrén. Este autotrén es una tienda móvil de víveres y artículos industriales, taller de reparación de ropa y calzado, cine y casa de baños. Visita regularmente a los pastores: una vez a la semana. A una distancia de unos 2 ó 3 kilómetros unas de otras se hallan las *yurtas*, que ya conoce el lector. En una de ellas, junto con el pastor Ajmetpek Shanlibáev, viven su mujer, Kadishá, y la hija mayor, Faridá, que terminó la escuela media y eligió la profesión de sus padres.

—Me gusta mi trabajo, estoy acostumbrado a él aunque es difícil —dice Ajmetpek—. Mi padre y mi abuelo fueron también pastores. Claro está que el Estado hace mucho por nosotros, pero, como antes, los pastores permanecemos lejos de nuestras casas durante medio año o más. Abajo, en el sovjós, tenemos nuestro propio hogar. Allí vive mi madre, que, cuando no estamos, cuida de los nietos. Kadishá y yo tenemos nueve hijos. Esta vez se quedó con la abuela el menor, Kanat, de seis años.

—¿Y los otros hijos?

—Las hijas mayores Alma y Rosa, terminaron la escuela y trabajan de enfermeras en un hospital de la ciudad. Cinco hijos estudian en una escuela internado, en Almá-Atá.

En este centro estudian 420 alumnos, principalmente hijos de pastores. El Estado cubre todos los gastos de su manutención.

—¿Los hijos del pastor Shanlibáev? —pregunta la directora de la escuela internado, Saula Baizhumánova—. Todos

Astrakán kazajo.



ellos, a excepción de Ulzhán, alumna del primer grado, ya tienen planes para el futuro. Zhanar, por ejemplo, se propone ingresar al instituto de agricultura cuando termine, el año que viene, los estudios de enseñanza media. Armén, alumno del noveno grado, quiere ser ingeniero proyectante. Aizhán piensa ingresar a una escuela culinaria. Nurgul tiene dotes musicales: toca el piano y canta en el conjunto de la escuela.

Efectivamente, los planes son buenos. Planes de los hijos de un pastor. Hasta hace relativamente poco, los pastores de las montañas sólo podían soñar con que sus hijos tocaran el piano o trabajaran en institutos de proyecciones...



Pastores.

TODOS PARA EL HOMBRE

Siempre me despierta dudas la afirmación de que el idioma de las cifras es seco y poco expresivo. ¿Acaso, estimado lector, las cifras no poseen un emotivo atractivo? Estoy de acuerdo con que no todo en el mundo puede ser medido con exactitud y no cada fenómeno puede ser expresado con una fórmula matemática o gráficamente. Sin embargo, las cifras —indicadores precisos y de gran contenido— pueden pintar un cuadro bastante claro. Sobre todo, cuando se trata de nuestra tierra esteparia. Porque hace sólo siete decenios las personas instruidas, en estas infinitas extensiones, podían contarse con los dedos de una mano. Había varias decenas de escuelas y unos cientos de empresas, si se contaba hasta los talleres más pequeños. Ahora, la república tiene un impresionante número de centros de cómputo, sin referirnos a lo demás. ¡Eso quiere decir que hay cosas que contar!

No me propongo hacer gala de los índices record, aunque a nosotros, los kazajos, nos gusta hablar de las incalculables riquezas de nuestra tierra, y en particular, del inusitado ritmo de desarrollo de nuestra república. Si no, seríamos ingratos con la memoria de los creadores que dejaron a sus descendientes una herencia tan generosa.

Sobre la base del desarrollo de la producción y del incremento de la renta nacional, se realiza el programa de elevación del nivel de vida del pueblo.

“En los planes a largo plazo de desarrollo socioeconómico del país se proyecta elevar el nivel de vida del pueblo a un estado cualitativamente nuevo”, dijo el Secretario General del CC del PCUS, Mijaíl Gorbachov, en el XXVII Congreso del Partido Comunista de la Unión Soviética (febrero-marzo de 1986). Estas palabras expresan el objetivo principal del partido

RITMOS DE CRECIMIENTO DE LA RENTA NACIONAL (1970=100)



En el jardín de la infancia del complejo de tejidos de algodón de Almá-Atá.



y del Gobierno: todo para el hombre, todo en bien del hombre.

Con el Poder soviético, los ingresos reales de los trabajadores de Kazajstán crecieron en la ciudad en más de 10 veces, y, en el campo, en 12 veces.

Tres cuartas partes de la renta nacional de la república se destinan para satisfacer las necesidades materiales y culturales del pueblo.

El alto ritmo de desarrollo económico de la república contribuyó al rápido incremento de la ocupación de la población en la producción y al crecimiento de sus ingresos.

Un rasgo característico, que refleja la elevación del nivel de vida de la población, es el rápido aumento de los gastos para adquirir las más valiosas mercancías de uso duradero. Hace

unos 20 años, el comercio en la república superó en más de 100 veces el nivel prerrevolucionario.

El salario de los obreros y empleados y los ingresos de los koljosianos son la forma principal, pero no la única, de distribución del producto social global y del aumento de los ingresos reales de la población.

Los fondos sociales de consumo, que aumentan de año en año, tienen enorme importancia creciente en la elevación del nivel de vida y de cultura de los trabajadores.

Los fondos sociales de consumo son la parte del volumen global de los bienes materiales y servicios, creados en el proceso del trabajo social, que benefician a todos los miembros de la sociedad gratuitamente o en condiciones ventajosas. A cuenta de estos fondos se construyen viviendas, escuelas, teatros, clubes, jardines de la infancia y casas-cuna, se urbanizan las ciudades y los poblados, se mantienen las instituciones médicas, se enseña y se prepara para la vida a la creciente

Hospital en una de las zonas rurales.





Base turística "Almatau" en los montes de Tian Shan.

generación. Todos los miembros de la sociedad reciben estos bienes gratuitamente sobre bases paritarias.

En la república cobró enorme desarrollo, por ejemplo, la construcción residencial. Tan sólo en el XI Quinquenio (1981-1985) fueron puestos en explotación 31.500.000 metros cuadrados de viviendas, lo que permitió mejorar las condiciones de habitación de uno de cada cinco habitantes. Tan sólo en 1986, el fondo residencial de la república se amplió en 6.600.000 metros cuadrados.

El sistemático aumento de los gastos para las medidas socioculturales es una brillante muestra de la solicitud del Estado por el bienestar del pueblo. Tan sólo en 1986, estos gastos constituyeron 4.585.800.000 rublos*.

En el Kazajstán prerrevolucionario, a cada 23.000 personas les correspondía un solo médico. De ahí las altas tasas de mortalidad, en particular, infantil. Ahora, la duración media de la vida es en la república de más de 70 años. Este índice es, de paso sea dicho, uno de los más altos del mundo y se debe al carácter gratuito y a la asequibilidad del tratamiento médico, a la amplia profilaxis de las enfermedades, al pertrechamiento

* Un rublo equivale, según el curso oficial, a 1,3 dólares USA.

Cualquiera puede practicar deportes.



Entrenamiento de piragüistas del club deportivo "Metallurg" del combinado metalúrgico de Karagandá.

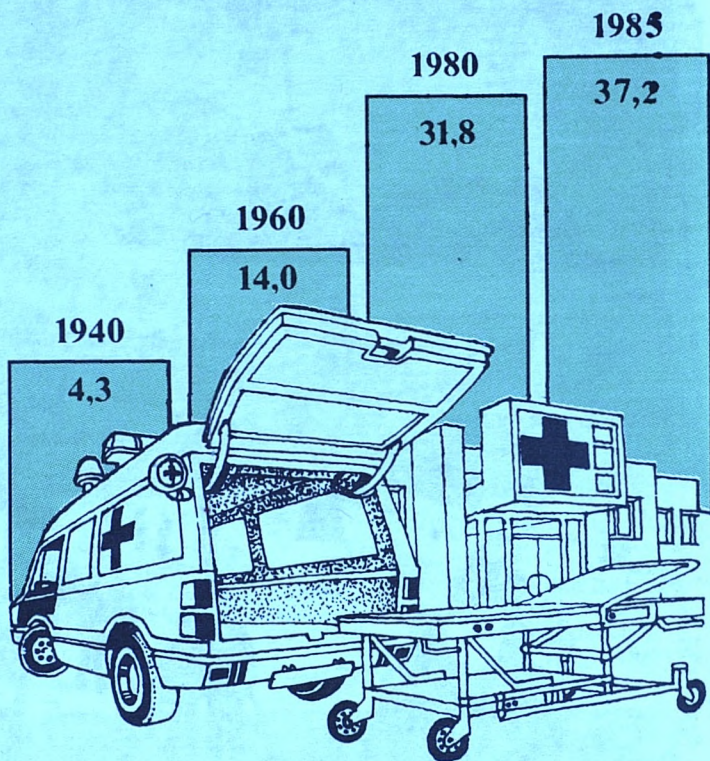
Partido de hockey en el Palacio de los Deportes del club "KMS", en la ciudad de Temirtau.



A las montañas en busca de salud. Un funicular sube a los esquiadores a la altura de 3.000 metros sobre el nivel del mar.



NUMERO DE MEDICOS (POR CADA 10.000 HABITANTES)



de las instituciones médicas con equipos y técnica médica modernos y a la intensidad de las investigaciones científicas de los médicos. En Kazajstán, a cada 10.000 habitantes les corresponden 37 médicos. Según datos de la Organización Mundial de la Salud Pública de la ONU, para un servicio médico satisfactorio a la población debe haber no menos de 28 médicos por cada 10.000 habitantes.

Tan sólo en 1986, la red de hospitales creció en 2.100 camas. En un país donde antes de 1917 no había ni un solo científico médico, ahora trabajan unos cuatro mil científicos y

catedráticos, entre ellos más de 2.000 doctores en ciencias médicas y candidatos a ese grado.

De año en año se amplía la red de sanatorios, profilactorios, casas de descanso y bases turísticas. Los balnearios kazajos de Borovoye, Rajmánovskiye Kliuchí, Sari-Agach, Yani-Kurgán y otros gozan de popularidad allende las fronteras de la república.

Crece en Kazajstán la masividad de la cultura física y los deportes. Se fortalece su infraestructura. Se dedica especial atención al deporte infantil. En 5.855 escuelas fueron creadas sociedades de cultura física, en las que practican el deporte un millón y medio de escolares. Funcionan escuelas deportivas para niños y adolescentes.

Todo esto repercutió en la creciente maestría de los deportistas de la república. Así, en los XXII Juegos Olímpicos en Moscú (1980) conquistaron 16 medallas. En muchos países conocen los éxitos de los boxeadores, nadadores, gimnastas y hockeístas sobre césped kazajos. El complejo deportivo de altura "Medeo" es llamado "Fragua de records". A propósito, "Medeo" no es sólo un lugar donde compiten los mejores deportistas. El papel del complejo es mucho más grande. Hace ya tiempo que se convirtió en una zona de descanso masivo. En los días de asueto y en las fiestas, centenares de autobuses llevan a "Medeo" a los amantes de la cultura física. Este complejo da cabida a 25 mil personas al día. Todos encontrarán ocupación a su agrado. Unos patinan sobre hielo artificial, otros pasean por senderos pintorescos, con mochila a la espalda. Un poco más arriba, en las montañas, se practica el alpinismo.

A comienzos del siglo XX, los funcionarios del Ministerio zarista de Instrucción Pública calcularon que para liquidar el analfabetismo en Asia Central y Kazajstán se necesitarían... 4.600 años. ¿En qué se basaban? En que el Gobierno concedía ínfimos medios para las necesidades de la enseñanza de esta zona.

Inmediatamente después de la revolución, en la república comenzaron los trabajos para superar la vergonzosa herencia del pasado: la ignorancia.

La creación de la escuela nacional en Kazajstán en los años 20 dio comienzo al renacimiento espiritual del pueblo kazajo. La liquidación masiva del analfabetismo, los primeros pasos en la preparación de cuadros científicos y pedagógicos, la apertura de facultades obreras a fin de preparar a jóvenes para ingresar a los centros docentes superiores devinieron una consecuencia lógica de la revolución cultural, parte integrante del plan leniniano de edificación del socialismo.

Ahora es difícil pasmar con algo a los kazajos. Incluso los longevos *axakales*, nómadas de ayer, que se asustaron al ver por primera vez el tren, leen hoy periódicos en su idioma natal, escuchan la radio, miran la televisión, viajan en aviones, trenes o conducen sus propios coches. Y sus hijos y nietos funden acero, penetran en los enigmas del núcleo atómico, dictan conferencias en los institutos, escriben novelas, componen óperas, ruedan películas y construyen máquinas.

Unos 7.000.000 de personas cursan diferentes estudios en Kazajstán; de ellas, más de 3.000.000, en escuelas de enseñanza general; casi 270.000, en las escuelas técnico-profesionales; 280.000, en centros de enseñanza media especializada, y 275.000, en

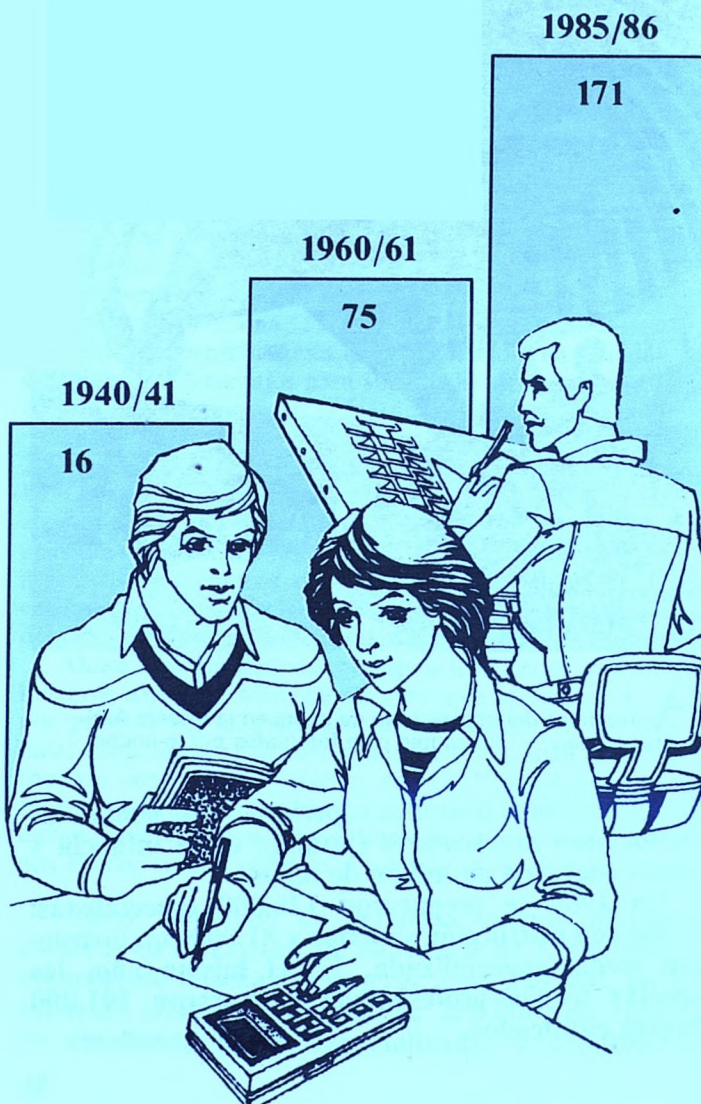


Astrónomos del observatorio de altura en la meseta Assí-Turensk preparan el telescopio para fotografiar por la noche.

establecimientos docentes superiores. Frecuentan las instituciones preescolares (jardines de la infancia y casas-cuna) casi un millón de niños.

En 1985 se prepararon 126.000 especialistas: 45.000 con instrucción superior y 81.000 con instrucción media especializada. En el mismo año, las escuelas técnico-profesionales prepararon 191.000 obreros calificados.

**NUMERO DE ESTUDIANTES
UNIVERSITARIOS
(POR CADA 10.000 HABITANTES)**



Los éxitos en la organización de la instrucción pública y la preparación de especialistas altamente calificados crearon una sólida base para formar cuadros científicos y desarrollar la ciencia en la república.

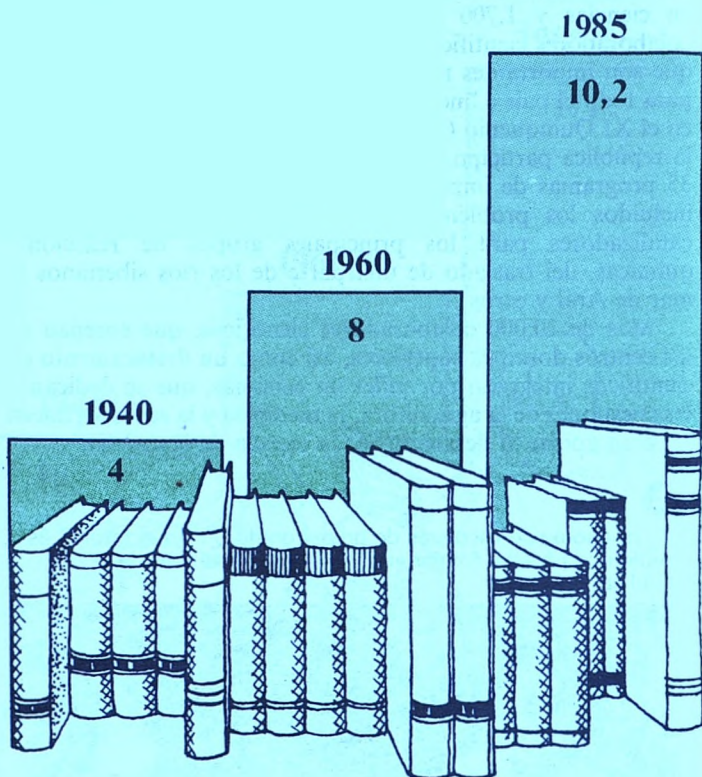
La Academia de Ciencias de la RSS de Kazajia cuenta con 33 instituciones científicas donde trabajan más de 200 doctores en ciencias y 1.700 candidatos a doctor, más de 11.000 colaboradores científicos. Muchos institutos realizan trabajos que son importantes no sólo para la república, sino también para todo el país e, incluso, para la ciencia mundial. Tan sólo en el XI Quinquenio (1981-1985), la Academia de Ciencias de la república participó en la elaboración y el cumplimiento de 35 programas de importancia para toda la Unión Soviética, incluidos los problemas de la biología molecular, de los catalizadores para los principales grupos de reacciones químicas, del traslado de una parte de los ríos siberianos al mar de Aral y otros.

Más de 10.000 colaboradores científicos, que enseñan en los centros docentes superiores, así como un destacamento de científicos integrado por miles de personas, que se dedican a las cuestiones de la agricultura, la medicina y la sanidad, hacen un gran aporte al desarrollo de la ciencia de Kazajstán.

Por ahora son escolares de primer grado. ¿Y en el futuro? Es posible que pasen a formar en filas de los científicos de la república.



TIRADAS DE LIBROS Y FOLLETOS EN LENGUA KAZAJA (MILLONES DE EJEMPLARES)



El escritor soviético Máximo Gorki (1868-1936) dijo:

—Hay dos fuerzas que contribuyen con mayor éxito a la formación de un hombre culto: el arte y la ciencia. Ambas fuerzas se unen en el libro. . . Es justo que la cultura del pueblo se mida por el número de libros y periódicos que se editan en el país.

En Kazajstán se publican diariamente más de 400 periódicos, cuya tirada pasa de los cinco millones de ejemplares. Se editan 114 revistas y otras publicaciones periódicas.

En la sala de lectura de una de las bibliotecas rurales.



Actualmente, en la república funcionan 7 editoriales, que lanzan anualmente cerca de tres mil títulos —libros y folletos— en kazajo, ruso, uigur, alemán y coreano. Es elocuente esta comparación: en 1913 se publicaron en Kazajstán tan sólo 13 títulos de libros, con una tirada total de 4.000 ejemplares; hoy, la tirada anual de los libros que se publican en la república es ya de 30.000.000.

Ahora hay en Kazajstán unas 10.000 bibliotecas, cuyos fondos suman más de 112 millones de ejemplares.

Los escritores kazajos contemporáneos no limitan el círculo de sus búsquedas creadoras sólo a las tradiciones literarias nacionales. Aspiran a conjugar armónicamente estas tradiciones con los logros de la literatura soviética multinacional y la literatura mundial.

Tienen fuertes raíces en la literatura del pueblo kazajo géneros que no había en el pasado: la prosa, la dramaturgia, la crítica literaria, el ensayo, el relato satírico. Incluso la poesía, género tradicional de la literatura kazaja, sufrió considerables cambios en la época soviética, adquiriendo una nueva calidad estética. Ya en los años 20-30, las obras de Sakén Seifullin, Ilyas Dzhanugúrov, Beimbet Mailín, Sabit Mukánov, Gabit Musrèpov y Gabidén Mustafín, que reflejan verazmente la vida de la estepa kazaja en los años de las transformaciones socialistas, atrajeron la atención de los lectores soviéticos. La joven prosa kazaja promovió una serie de notables obras, entre las que se destacan la novela-epopeya de Mujtar Auézov "El camino de Abái" y la trilogía de Abdizhamil Nurpeísov "Sangre y sudor", que han sido traducidas a muchos idiomas de los pueblos del mundo.



Raushán Aspandiárova es autora del libro de poesías "Horas", publicado por la editorial "Zhalyn", de Almá-Atá. El libro está ilustrado con dibujos de la autora.



Sólo con ayuda de la lupa se puede leer el texto de los diminutos libros antiguos que se guardan en los fondos de la Biblioteca Estatal de la RSS de Kazajia.

Además de las obras de los autores nacionales, los kazajos leen producciones literarias de otros pueblos soviéticos y de escritores extranjeros. Todo lo mejor de la literatura patria y mundial se vierte al kazajo.

No sólo la literatura escrita, sino también el teatro, la ópera, el ballet, el arte cinematográfico, la música coral y de orquesta aparecieron en la época soviética.

Los principales centros docentes teatrales de Moscú, Leningrado, Tashkent y Almá-Atá preparan a cuadros nacionales. En la república hay 35 elencos de teatro y 25 de conciertos, donde laboran más de 10.000 trabajadores del arte escénico.

Muchos de ellos fueron distinguidos con premios nacionales y con el honorífico título de Artista del Pueblo de la URSS* y de la república, que ganaron reconocimiento internacional.

Los colectivos musicales de la república y los maestros del arte no actúan únicamente en su país, sino también en el extranjero. Tan sólo en los últimos años, más de 20 jóvenes artistas kazajos ganaron premios en concursos internacionales de vocalistas y músicos.

Los compositores nacionales desempeñan un enorme papel en los éxitos del arte kazajo. Enriqueciendo la música popular con la experiencia de la herencia clásica y de la música mundial moderna, crearon el arte musical profesional kazajo que recorrió el camino que va de la canción a la ópera, a la sinfonía, al ballet, a las obras corales y los oratorios. Los músicos Ajmet Zhubánov, Mukán Tulebáyev, Erkegalí Rajmadiev, Gaziza Zhubánova, entre otros, formaron la escuela nacional de compositores.

Se desarrolla con éxito en la república el arte cinematográfico. Los estudios "Kazajfilm", fundados en 1941, producen anualmente decenas de películas de largo metraje, documentales, de divulgación científica y de dibujos animados. Más de 10 cintas de estos estudios ganaron primeros premios en festivales cinematográficos internacionales.

En la época soviética florecieron todos los tipos y géneros del arte pictórico kazajo: la pintura costumbrista e histórica, el retrato, el paisaje, la escultura monumental y estilística, la ilustración de libros y el cartel. Surgieron notables maestros del pincel. Sus obras se exhiben en exposiciones internacionales. Las mejores obras de los pintores y escultores de la república constituyen la base del fondo del Museo Estatal de Artes de la RSS de Kazajia, uno de los mejores en la Unión Soviética.

En todas las artes de Kazajstán se percibe la herencia creadora del pueblo, sus ricas tradiciones folklóricas. Antaño, talentosos *akines* creaban no sólo trovas y poemas, sino componían también música. Por doquier se tocaba la *dombra*, instrumento musical de dos cuerdas, fácil de fabricar, sencillo, válido para las condiciones de la vida nómada. Pero los habitantes de la estepa conocían también los instrumentos de arco, de percusión y de viento. Ahora, en el museo de Almá-

* Artista del Pueblo de la URSS: título honorífico que se adjudica por notables realizaciones y gran maestría a artistas y músicos.

Atá se exponen más de 100 diversos instrumentos musicales populares kazajos. ¿Toca alguien estos instrumentos? Claro. Regularmente se celebran concursos distritales, regionales y republicanos de ejecutantes de obras folklóricas en instrumentos antiguos. En el marco de la Filarmónica kazaja fue creada la Orquesta estatal académica de instrumentos populares que lleva el nombre del destacado músico kazajo Kurmangazí. Hace poco apareció el segundo conjunto de este tipo, la Orquesta estatal etnográfico-folklórica kazaja de instrumentos antiguos “Otrar sazı”.

Las ediciones ilustradas que se publican a base del material de la Agencia de Prensa Nóvosti (APN) tratan de la política interior y exterior de la URSS; de la vida, los problemas y los logros de sus pueblos en la economía, la ciencia, la cultura, el arte, la enseñanza, el deporte; de los contactos y la colaboración de la URSS con distintos países del mundo.

Suscribase, adquiera y lea en español:

“URSS”, revista mensual editada en Cuba.

Miramar, calle 28, casa 510 entre la 5 y la 7, Agencia de Prensa Nóvosti. Ciudad de La Habana, Cuba.

Dragones n. 456 entre Lealtad y Campanario. Ciudad de la Habana, Cuba.

“Novedades de la Unión Soviética”, revista mensual editada en la Argentina.

Anasagasti (ex-Guise) 2031. Buenos Aires.

Teléfono 821-5576. La República Argentina.

“Enfoque internacional”, revista mensual editada en Colombia, Carrera 7a, N 14-40, Piso 7, Bogotá.

Teléfono 243-73-94. Colombia.

“URSS”, revista mensual editada en México.

Calle José Vasconcelos 204, Col. Condes,

Deleg. Cuauhtémoc,

06140 México, D.F.

Calle Amsterdam 214 — I piso, Colonia Hipódromo-Condesa, México 06100 D.F.

“Panorama Internacional”, revista mensual editada en el Perú.

Prolongación Arenales 780, Miraflores — Lima 18 — Perú.

Teléfono 461490-461495

La Agencia de Prensa Nóvosti (APN) es un organismo informativo de organizaciones sociales soviéticas, y su consigna es "La información, en aras de la paz y la amistad entre los pueblos".

La APN edita y divulga en 140 países publicaciones ilustradas periódicas, diarios, revistas (semanarios, quincenales, revistas mensuales) en 45 idiomas extranjeros.

Las ediciones de la APN tratan de la política interior y exterior de la Unión Soviética; de la vida, los problemas y los logros de sus pueblos en diversos ámbitos de la economía, la ciencia, la cultura y el arte, la instrucción, el deporte; de los contactos y la colaboración de la URSS con los diferentes Estados del mundo.

¡Suscribase y lea las ediciones de la Agencia de Prensa Nóvosti! Para ello diríjase a las representaciones de la APN, las secciones de prensa de las embajadas soviéticas, así como las firmas y organizaciones que en su país divulgan las publicaciones soviéticas.

Estimado lector:

Esperamos que el presente folleto le haya sido interesante y útil. Le rogamos llenar este cuestionario. Tache la respuesta escogida o —de no hallarla— exprese su opinión de manera sucinta e inteligible.

1. ¿Desde cuándo lee Ud. las publicaciones de la Editorial de la APN?

Por primera vez	Menos de un año	De 1 a 2 años	De 3 a 5 años	Más de 5 años
001 <input type="checkbox"/>	002 <input type="checkbox"/>	003 <input type="checkbox"/>	004 <input type="checkbox"/>	005 <input type="checkbox"/>

2. ¿Dónde ha adquirido el presente folleto?

Lo compré	En una misión soviética en mi país	En una exposición	Me lo facilitaron mis amigos	En la URSS
006 <input type="checkbox"/>	007 <input type="checkbox"/>	008 <input type="checkbox"/>	009 <input type="checkbox"/>	010 <input type="checkbox"/>

Otras fuentes _____

3. ¿Cómo calificaría Ud. en este folleto...

	bueno	satisfactorio	es deseable que se mejore	difícil de contestar
...el carácter informativo?	021 <input type="checkbox"/>	022 <input type="checkbox"/>	023 <input type="checkbox"/>	024 <input type="checkbox"/>
...la actualidad de la información?	025 <input type="checkbox"/>	026 <input type="checkbox"/>	027 <input type="checkbox"/>	028 <input type="checkbox"/>
...lo convincente de la argumentación?	029 <input type="checkbox"/>	030 <input type="checkbox"/>	031 <input type="checkbox"/>	032 <input type="checkbox"/>
...la asequibilidad del texto?	033 <input type="checkbox"/>	034 <input type="checkbox"/>	035 <input type="checkbox"/>	036 <input type="checkbox"/>
4. ¿Qué opina Ud. de la traducción?	037 <input type="checkbox"/>	038 <input type="checkbox"/>	039 <input type="checkbox"/>	040 <input type="checkbox"/>
5. ¿Y de la presentación gráfica?	041 <input type="checkbox"/>	042 <input type="checkbox"/>	043 <input type="checkbox"/>	044 <input type="checkbox"/>
¿Qué le parece la impresión del texto y de las ilustraciones?	045 <input type="checkbox"/>	046 <input type="checkbox"/>	047 <input type="checkbox"/>	048 <input type="checkbox"/>

6. ¿Cómo valoraría Ud. en general el folleto, destacando los aspectos positivos y negativos? _____

7. Si Ud. es un lector antiguo de nuestras publicaciones, ¿podría mencionar aquellas que, a su juicio, sean las más interesantes? _____

8. Si Ud. es un lector permanente de las publicaciones de la Editorial de la APN, ¿podría indicar en qué consiste su utilidad para Ud.?

Ampliar los conocimientos	Obtener información sobre la URSS	Conocer la opinión soviética	Utilizarlas en el trabajo, en los estudios	Usarlas en debates
321 <input type="checkbox"/>	322 <input type="checkbox"/>	323 <input type="checkbox"/>	324 <input type="checkbox"/>	325 <input type="checkbox"/>

Otros modos de emplearlas _____

Profesión: _____ Edad: _____

Sexo: M F
 421 422

Nivel de escolaridad: primario secundario superior
 423 424 425

¿En qué zona reside Ud.? Capital Ciudad grande Ciudad pequeña Campo
 426 427 428 429

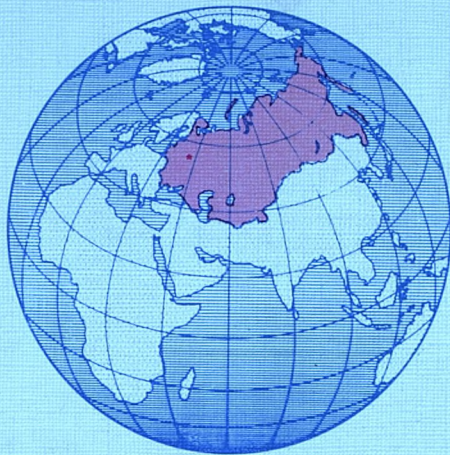
¿En qué país reside Ud.? _____

Nombre, apellidos y dirección (queda a su elección indicar o no estos datos): _____

Le agradecemos mucho la ayuda y esperamos recibir pronto sus respuestas.

EDITORIAL DE LA APN

URSS, 107082 Moscú, Bolshaya Pochtóvaya, 7



La Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas —URSS— fue creada en diciembre de 1922, cinco años después de la Gran Revolución Socialista de Octubre, conforme a la voluntad de los pueblos del país que decidieron formar un Estado federado.

Integran la URSS 15 repúblicas federadas.

La Editorial de la APN publica una colección de folletos que hablan de cada una de ellas.

Kazajstán

Repúblicas Socialistas Soviéticas



Editorial de la Agencia de Prensa Nóvosti